

U.F.R. EILA

***Études Interculturelles de Langues
Appliquées***

Année universitaire 2017-2018

Licence LEA

seconde année

INFORMATIONS UTILES

U.F.R. EILA - Études Interculturelles de Langues Appliquées Bâtiment Olympe de Gougues (4^{ème} étage), rue Albert Einstein

Direction

Directeur de l'UFR : Jean-Michel Benayoun (bureau 438)
http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/jean-michel_benayoun
Directrice du département LEA : Lucrece Friess (bureau 427)
http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/lucrece_friess

Responsable pédagogique

Olivier Delestre (http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/olivier_delestre)

Scolarité Licence LEA

Accueil	Adresse	Courrier électronique
Lundi : 14h-16h Mardi : 10h30-12h Mercredi : 14h-16h Jeudi : 14h-16h Vendredi : 10h30-12h	Bureau 444 Bâtiment Olympe de Gougues 8 place Paul Ricoeur 75013 Paris	scol-lea-licence@eila.univ-paris-diderot.fr <i>Pensez à indiquer vos nom, prénom, numéro étudiant et année d'études dans votre mail.</i>
	Contacts	
	<i>Gestionnaires</i>	Christophe Roca - 01 57 27 56 55 Christelle Muret - 01 57 27 56 83
	<i>Responsable</i>	Alexandre Cano - 01 57 27 56 68

Pôle AStRE (Alternance, Stages, Relations avec les Entreprises)

Responsable : Jean-Michel Benayoun
Gestionnaires : Paola Maguer / Clotilde Gismondi
Page Web du Pôle AStRE : <http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/astre/index>
Contact : astre@eila.univ-paris-diderot.fr

Des informations importantes sont mises en ligne sur le site de l'UFR :
<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr>

Pensez à vous connecter régulièrement, en particulier sur la **page Web de la licence LEA** :
<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/enseignement/lea/licence/index>

Enseignements du premier semestre de L2

UEI S3

Langue anglaise

ECTS : 6

ECUE

anglais général

ECTS : 3

Responsable : Valérie Requeno

Enseignants : V. Requeno, S. Laredo, C. Hamilton (grammaire), C. Sligar, S. Laredo (oral)

Cours dispensés
- oral : TD 1h par semaine - grammaire : TD 1h30 par semaine

Compétences

Compétences visées

Précision et aisance dans l'expression écrite et orale. Réflexion linguistique pour une meilleure production marquée par l'authenticité du discours (lexique, syntaxe, "idiomatismes").

Approfondissement du programme de grammaire de première année dans une approche plus particulièrement énonciative et discursive.

Compétences exigées

Maîtrise du programme de grammaire de L1, en particulier des constructions verbales, de l'usage des temps et de la détermination nominale qui seront approfondis en L2. Le vocabulaire des *3500 mots essentiels* doit être acquis.

Compétences transversales

Pratique de l'anglais à l'écrit, sûreté de la langue écrite et orale. Aisance à la lecture de l'anglais (presse, romans contemporains, nouvelles) et à la compréhension/expression en anglais oral contemporain.

Objectifs

Renforcement des acquis en grammaire, éléments d'analyse linguistique et stylistique des presses britannique et américaine.

Programme

Reprise et approfondissement de la grammaire anglaise de première année dans une approche plus particulièrement *énonciative* et *discursive* :

– détermination verbale et nominale et le lien qu'elles entretiennent (temps, aspect, modalité versus catégorisation et détermination du nom ; les deux génitifs [’S ou OF ?; le double génitif], et les noms composés [N →N]).

– la phrase (simple et complexe) : questions, exclamations, discours direct, indirect et indirect libre, les nominalisations, les complétives et les différents types de relatives (appositives et déterminatives).

Approfondissement des constructions verbales : notion de valence, structures causatives et résultatives, To/-ING ; l'ordre des compléments et le phénomène de focalisation ; les verbes prépositionnels et les verbes à particule (*phrasal verbs* et *compound verbs*) ; la voix (active, passive et médio-passive) ; les adjectifs (composés) et les adverbes. Fonction du *mot outil* dans le discours (ex : *so*).

Initiation méthodique à l'exercice de thème, appréhendé dans une perspective essentiellement grammaticale

Les étudiants sont naturellement invités à lire le plus d'anglais possible (presse anglo- américaine, romans classiques et contemporains, nouvelles), mais aussi à écouter de l'anglais sur Internet (*BBC radio 4*, par exemple) et à voir des films en v.o. afin de produire des énoncés de plus en plus authentiques et d'éviter le calque dans l'exercice de thème.

Points de grammaire plus particulièrement étudiés au premier semestre

Temps et aspect / Groupe nominal dans sa complexité

Constructions verbales ou *verb patterns* (aux deux semestres)

Bibliographie

Grammaire

Ouvrages conseillés :

S. Berland-Delépine, *La grammaire anglaise de l'étudiant* (Ophrys) P. Larreya, C. Rivière,

C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais* (Longman France)

Exercices commentés de grammaire anglaise, tome 2 (Ophrys).

Vocabulaire

Ouvrage obligatoire :

C. Bouscaren, F. Lab, *Le mot et l'idée 2, mots anglais en contexte*.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	oral 100% contrôle continu
	grammaire 100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (40 %) : devoir sur table à mi semestre (1h30). Il comporte des exercices sur les points abordés, et des phrases à traduire en anglais (vérification du vocabulaire et des tournures acquises) - évaluation finale (60 %) : devoir sur table en fin de semestre : épreuve de thème grammatical suivi, avec dictionnaire anglais unilingue (papier) autorisé. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui pour la grammaire, non pour l'oral.

ECUE

anglais des affaires

ECTS : 3

(parcours : *Civilisation et Traduction*)

ou ECUE

anglais juridique (parcours : *Droit*)

ECTS : 3

Enseignant : Christian Camou

Cours dispensés
- anglais des affaires (TD 1h30 par semaine)
ou
- anglais juridique (TD 1h30 par semaine)

Compétences visées

anglais des affaires

Le cours a pour objectif d'amener les étudiants à être en mesure d'acquérir les compétences linguistiques ainsi que les connaissances nécessaires pour comprendre les contenus proposés, être en mesure de les synthétiser, de formuler des observations critiques en anglais et en français.

anglais juridique

Etre en mesure de décrire les sources du droit anglais, d'expliquer ce qu'est la *common law*, son fonctionnement par opposition au droit d'origine parlementaire et ses principales applications en droit civil.

Programme

anglais des affaires

A partir d'articles de presse récents, de documentaires filmés français, britanniques ou américains seront étudiés les thèmes suivants :

la mondialisation et ses effets : délocalisations, capitalisme financier, éthique, concept de responsabilité sociale des entreprises ; exemples de déréglementations en droit du travail ; l'impact de l'industrialisation dans la production et la distribution alimentaire, la question des subventions agricoles en Europe et Amériques...

anglais juridique

Les sources du droit anglais : common law, statute law, delegated legislation, la construction de la common law, son impact aujourd'hui. Les « Magistrates' courts » : composition et attributions.

Bibliographie

Anglais des affaires

Lecture de la presse indispensable :

- en français : *Alternatives Economiques, Le Figaro, l'Humanité, Libération, Le Monde, Le Monde Diplomatique...*
- en anglais : *The Economist, The Guardian, Irish News, The Observer, The Times...*

Anglais juridique

Frison D., Hutchinson W., F. Weil *English law and British Institutions.* – Ellipses 2001 – Nouvelle édition
Branaa J.E et al, *The English of Law*, Belin sup 2007

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu anglais des affaires - évaluation intermédiaire (50 %) : devoir sur table en cours de semestre - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve). anglais juridique - évaluation intermédiaire (50 %) : devoir sur table en cours de semestre - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE textes anglais sur l'Asie ECTS : 3

Responsable : Olivier Delestre

Cours dispensés
étude de textes en anglais sur l'Asie (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Acquisition d'une expression appliquée à l'actualité asiatique et aux échanges internationaux impliquant l'Asie : Précision et aisance écrite et orale.

Rédaction : production d'un discours en langue anglaise sur les thèmes étudiés

Lexique : enrichir un vocabulaire de l'actualité et des questions sociétales, des relations internationales, économiques et géopolitiques.

Compétences exigées

Maîtrise de l'anglais niveau L1

Connaissances de base sur la société chinoise/japonaise

Compétences transversales

Lecture de textes en anglais contemporain : découvrir le contenu et l'organisation d'un texte.

Analyse et compréhension : Identifier et décrire les concepts et arguments essentiels,

Forme : percevoir la structure du texte (argumentative, narrative, descriptive...), observer les connexions logiques et s'appropriier les procédés rhétoriques.

Objectifs

Langue appliquée aux problématiques asiatiques contemporaines.

Quel que soit le milieu professionnel (corporate/production/commerce/ADV, édition/communication/adaptation, institutions/services publics, associations etc.), analyser rapidement des sources hétérogènes sur l'Asie, en anglais contemporain.

Produire des textes en anglais sur le modèle des sources disponibles.

Programme

Langue anglaise et actualité asiatique : Etude de textes anglais sur des sujets d'actualité en Asie orientale. Avec l'étude de la langue, ce cours vise à développer et à structurer des connaissances sur cette région.

Supports : les textes choisis sont contemporains, souvent issus de la presse anglophone, et portent sur l'Asie. Ils concernent de préférence la Chine et le Japon, pour eux-mêmes et dans la perspective de leurs échanges avec d'autres pays dans la région et dans le monde.

Bibliographie

Lectures conseillées

Renucci, Claude, Anglais, *1000 mots et expressions de la presse : vocabulaire et expressions du monde économique, social et politique*. Nathan 2006 (Lexique - Texte en français et en anglais - "Spécial examens et concours". Avec des mots à télécharger, pour l'entraînement à l'oral).

Thomson, Jean-Max, *Economie, politique, société : exercices et corrigés* ; préface de Lucien Cherchi.- [Nouvelle édition] Dunod 1995 (pour le vocabulaire anglais)

Ressources

Consultation régulière de ressources anglophones sur l'Asie, presse en ligne et blogs, et de la presse écrite (version papier) anglophone et francophone, éditions européennes, américaines et asiatiques.

Support didactique

Corpus de textes en ligne : http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/olivier_delestre/textes-asie

Pour les étudiants salariés ou inscrits en contrôle continu, figurent sous ce lien la série des textes étudiés pendant l'année. Ces textes sont mis en ligne au fur et à mesure. Des archives contiennent des articles étudiés les années précédentes, qui conservent un intérêt hors de l'actualité.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

100 % contrôle continu

- assiduité et participation (10 %)

- évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre.

Epreuve écrite reposant sur un texte de presse en anglais. Les candidats rédigent en anglais. Le sujet comprend en général trois parties :

1. des questions de compréhension simples, au niveau de la phrase.
2. des questions de compréhension et de commentaire plus synthétiques, au niveau du paragraphe ou au-delà.
3. une courte rédaction personnelle – essay – sur un sujet connexe au texte.

Pour 1 et 2, la présentation sous forme de QCM est possible.

Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre. Epreuve écrite reposant sur un texte de presse en anglais. Les candidats rédigent en anglais. Le sujet comprend en général trois parties : 1. des questions de compréhension simples, au niveau de la phrase. 2. des questions de compréhension et de commentaire plus synthétiques, au niveau du paragraphe ou au-delà. 3. une courte rédaction personnelle – essay – sur un sujet connexe au texte. Pour 1 et 2, la présentation sous forme de QCM est possible. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

Responsable : F. Binard

Enseignants : F. Binard, L. Ommundsen, N. Bardi

Cours dispensés
Civilisation britannique : de 1837 à la Première Guerre mondiale (CM 1h et TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Meilleures capacités de compréhension de la société britannique grâce à la connaissance de son passé national et impérial.

Compétences exigées

Une bonne connaissance de la langue anglaise (le CM et les TD sont entièrement en anglais) ; une maîtrise de l'anglais écrit permettant de produire un court essai. Une capacité de compréhension orale pour les documents sonores utilisés.

Compétences transversales

Capacité de production écrite et orale et de compréhension écrite et orale permettant l'analyse d'un document de civilisation et la production d'un exposé avec diaporama.

Objectifs

Permettre une meilleure connaissance de la Grande-Bretagne et de l'Irlande en retraçant l'histoire des Îles britanniques jusqu'au début du XX^e siècle, dans toutes ses composantes : économiques, sociales, politiques, culturelles, etc.

Programme

La Grande-Bretagne et l'Irlande de 1837 à la Première Guerre mondiale, l'accent étant mis sur l'époque victorienne et édouardienne (1837-1901), avec une introduction sur l'avant 1837.

Etude de l'économie, de la société, de la vie politique, de l'histoire des idées, des relations extérieures (l'Empire et l'Europe).

Bibliographie

Un roman long du XIX^e siècle à lire dans une perspective civilisationnelle (ce roman change chaque année : il sera indiqué en début de semestre).

Brochures de textes en ligne.

Kenneth O MORGAN, *The Oxford History of Britain*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Norman McCord, *British History, 1815-1906*, Oxford, 2007.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Contrôle continu 100 % - évaluation intermédiaire (50 %) : assiduité et travaux personnels - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

Responsable : Lucrece Friess

Enseignants : L. Friess, T. Sähn

Cours dispensés
- grammaire (CM 1h30 par semaine) - traduction allemand-français et français-allemand (TD 2h par semaine) - oral (TD 1h par semaine)

Compétences

Compétences visées

- approfondissement des acquis de base en grammaire
- enrichissement du vocabulaire, maîtrise active et passive du vocabulaire de la presse
- pouvoir réaliser une traduction de courts textes de presse : vers la langue étrangère en respectant la correction de la langue et vers le français en respectant le niveau de langue et en produisant un texte idiomatique et fluide en langue cible
- amélioration de l'expression orale, maîtrise à l'oral de la langue du commentaire

Compétences exigées

maîtriser les acquis de l'UE3 S1 et S2, à savoir les fondements grammaticaux, les structures et le vocabulaire de base et d'approfondissement de la langue allemande.

Compétences transversales

- repérer les structures grammaticales et maîtriser le métalangage grammatical
- savoir rédiger un texte en respectant sa structure logique et le niveau de langue
- repérer le schéma argumentatif d'un texte
- développer les compétences lexicales (synonymie), savoir reformuler une information en langue source et en langue cible
- aptitude à la présentation orale devant un public.

Objectifs

Approfondissement des acquis de base en grammaire

Consolidation des acquis en compréhension et expression en langue allemande

Découverte de la traduction de textes généraux

Présentation d'un exposé d'une quinzaine de minutes sur l'œuvre étudiée.

Programme

Grammaire

Le passif, le régime des verbes, les subordonnées relatives, le pronom relais.

Traduction

approche systématique et raisonnée des bases de la traduction allemand-français et français- allemand ; thème et version à chaque séance à partir d'extraits d'articles de presse traitant de sujets d'actualité.

Oral

Lecture de textes suivis et expression orale, lecture d'un roman ou d'une œuvre théâtrale chaque année en rapport avec le programme de civilisation 2014-2015.

Bibliographie

Pour la traduction : la lecture régulière des quotidiens nationaux ou régionaux et hebdomadaires de langue allemande (par exemple *Die Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt*, *Der Spiegel*, *Die Zeit*, *Focus*) est recommandée.

Bresson, Daniel, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Paris, Hachette, 2001 ;

Duden Deutsches Universalwörterbuch ;

Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Berlin, De Gruyter, 2000;

Findling, Albert, *Du mot à la phrase Vocabulaire allemand contemporain*, Paris, Ellipses, 1997.

Janitza, Jean et Samson, Gunhild, *L'allemand de A à Z*, Paris, Hatier, 2011.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Grammaire et traduction - évaluation intermédiaire (50 %) : 1 DST à mi-semester - évaluation terminale (50 %) : 1 DST en fin de semestre. Le dictionnaire unilingue est autorisé pour les deux DST de traduction. Les DST de traduction consistent en une traduction vers l'allemand et une traduction vers le français d'environ 150 mots chacune. Oral - assiduité et participation (10 %) - évaluation en fin de semestre (90 %) : exposé d'une quinzaine de minutes sur un passage de l'œuvre étudiée. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

UE3 S3

Langue espagnole

ECTS : 6

Responsable : A. Barroso

Enseignants : A. Barroso, J. Ramírez de Arellano

Cours dispensés
- grammaire (CM 1h par quinzaine, TD 1h30 par semaine) - traduction (TD 1h30 par semaine) - oral (TD 1h par semaine)

Compétences

Compétences visées

- Comprendre des conférences et des articles longs en espagnol sur des sujets socioculturels, sociopolitiques et quotidiens des pays hispanophones. Saisir les idées principales et secondaires et comprendre l'argumentation.
- Savoir s'exprimer en espagnol à l'oral comme à l'écrit sur une grande gamme de sujets. Savoir s'exprimer en français et en espagnol à l'écrit dans un travail de traduction.
- Savoir analyser et expliquer le fonctionnement de certains éléments de grammaire espagnole au niveau de la phrase simple et de la phrase complexe. Savoir évaluer son expression écrite et orale et repérer ses erreurs sur ces points. Savoir problématiser ces éléments en vue de la traduction.

Compétences exigées

- Pouvoir comprendre l'essentiel d'un texte écrit ou d'un discours oral en espagnol sur des sujets concrets ou abstraits. (niveau B2/C1 du CECR)
- Pouvoir exprimer son point de vue en espagnol de façon claire et détaillée sur un sujet actualité ou familier. (niveau B2/C1 du CECR)

Compétences transversales

- Savoir analyser un discours écrit ou oral : repérer la thématique et comprendre l'argumentation, repérer des structures syntaxiques et des registres de langue simples, connaître et employer un vocabulaire métalinguistique permettant de les analyser. Savoir repérer et analyser les implicites.
- Savoir s'exprimer sur une grande gamme de sujets en élaborant un discours construit et argumenté.
- Savoir utiliser les ressources linguistiques en ligne de façon autonome.

Objectifs

A partir de documents écrits et audiovisuels appartenant à différents genres discursifs et provenant d'aires géographiques variées, l'étudiant sera amené à

- repérer et analyser sans difficultés le contexte situationnel : identité des (inter)locuteurs et cadre spatio-temporel
- comprendre la thématique générale, les sous-thèmes, les divers points de vue des (inter)locuteurs
- repérer et analyser certaines caractéristiques des discours oraux: intonation, accents, ruptures de constructions syntaxiques, etc.
- repérer et expliquer certains fonctionnements morphologiques et syntaxique de l'espagnol
- comprendre les spécificités de l'opération de traduction, aborder les grands principes de la traduction et identifier les figures traductologiques les plus courantes.

Programme

Grammaire

Syntaxe de l'espagnol I : phrase simple, phrase complexe (juxtaposition / coordination / subordination).

Traduction

Traduction de textes journalistiques non spécialisés du français vers l'espagnol.

Oral

Entraînement à la compréhension de textes journalistiques d'actualité et compréhension des documents audiovisuels en espagnol. Ce cours permet la mise en pratique des points de grammaire étudiés. À partir des documents de compréhension orale abordés en classe, l'étudiant s'entraînera à développer une expression orale en continu et en interaction.

Bibliographie détaillée

Grammaire et traduction

Manuels

- ALARCOS LLORACH, E., *Gramática de la lengua española*, Real Academia Española, Madrid, Espasa-Calpe.
- ALCINA FRANCH, J., BLECUA, J. M., *Gramática española*, Barcelona, Ed. Ariel.
- BEDEL J. M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF.
- COSTE J., REDONDO A., *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES.
- GERBOIN P., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.
- GILI GAYA S., *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Ed. Bibliograf.
- GREVISSE M., *Le Bon Usage*, Paris-Gembloux, Editions Duculot.
- MATEO F. & ROJO A. J., *El arte de conjugar en español*, Paris, Ed. Hatier.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA / ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
- RIEGEL M., et al, *Grammaire méthodique du français*, coll. Quadrige, Paris, PUF.

Dictionnaires

- ALVAR EZQUERRA M., *Diccionario General ilustrado de la Lengua Española*, Barcelona, Bibliograf S.A.
- BELOT A., *L'espagnol mode d'emploi : pratiques linguistiques et traduction*, Paris, Ellipses.
- BLANCO IZQUIERDO M. A.. (coord.), *Diccionario panhispánico de dudas*, Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Santillana Ediciones Generales.
- CASARES J., *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Editorial Gustavo Gili.
- DUBOIS J. (dir.), *Larousse de la langue française*. Lexis, Paris, Ed. Larousse.
- GARCIA-PELAYO R., *Dictionnaire Espagnol-Français/Français-Espagnol*, Paris, Ed. Larousse.
- MOLINER M., *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
- PETIT ROBERT, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe
- ROS MAS R. (dir.), *Grand dictionnaire Espagnol-Français/Français-Espagnol*, Paris, Ed. Larousse.
- SECO M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

Dictionnaires unilingues en ligne

- RAE - *Diccionario de la lengua española*, 22a ed. versión en línea : <http://lema.rae.es/drae/>
- TLFi, *Trésor de la Langue Française informatisé* : <http://www.cnrtl.fr/definition/>

Oral

Presse française et hispanophone, radio, télévision.

Presse hispanophone et francophone en ligne (lecture hebdomadaire fortement recommandée, liste non exhaustive)

- en espagnol : *El País, El Mundo, ABC, Cambio 16...*
- en français : *Le Monde, Libération, Le Figaro, L'Express...*

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Grammaire <i>Etudiants CC et DCC : 100% DST final. DST final</i> Deux épreuves écrites : une épreuve portant sur le CM (réponse rédigée et argumentée à une question d'analyse de phénomènes linguistiques de l'espagnol) ; une épreuve portant sur le TD : explication de faits de langue présents dans un texte de presse hispanophone, exercices de grammaire et justification des réponses données. Traduction <i>Etudiants CC : 50% DST CC et 50% DST final</i> Epreuve écrite : traduction d'un texte journalistique non spécialisé du français vers l'espagnol. <i>Etudiants DCC : 100% DST final</i> Epreuve écrite : traduction d'un texte journalistique non spécialisé du français vers l'espagnol. Oral <i>Etudiants CC</i> 50% participation 50% exposé en classe sur un sujet en rapport avec le monde hispanophone. <i>Etudiants DCC : 100% DST final.</i> L'épreuve orale finale consiste à la présentation d'un des documents étudiés pendant le semestre après tirage au sort (nouvelles, films, textes journalistiques...), suivi d'un bref entretien avec l'examineur.
	Session 2

UE3 S3

Langue chinoise

ECTS : 6

Responsable : Jun Li

Enseignants : Waru Yu, Jun Li

Cours dispensés
- ECUE chinois I (1TD de 1h30 et 1 TD de 2h par semaine)
- ECUE chinois 2 - oral (1TD de 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Écrit Approfondissement des compétences acquises en première année. Compréhension de petits articles de presse chinois, rédaction de textes courts en français et en chinois

Oral A l'issu du semestre, les étudiants devront être capables de comprendre et produire avec aisance des énoncés sur les thématiques abordées en cours de l'écrit.

Compétences transversales

Approche thématique des sujets de la vie quotidienne et de la civilisation chinoise.

Objectifs

Ecrit Acquisition des compétences de communication en situation. Elle permet de faire état de votre niveau en langues (sur un C.V. notamment), de participer aux échanges, d'attester de votre niveau en fonction du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Oral Amélioration des compétences en compréhension et production orales dans des situations de communication. Des outils multimédias sont utilisés afin d'appliquer les compétences enseignées tout au long du semestre

Programme

Ecrit Grammaire approfondie à travers des exercices, notamment des traductions à partir du manuel *Speed-up Chinese, an Integrated Textbook*, Peking University Press

Oral

Phonétique appliquée

Grammaire appliquée

En accord avec le programme du cours de chinois écrit, entraînement à la compréhension et à la production orale à travers des thématiques variées

Bibliographie

速成汉语基础教程” (*Speed-up Chinese, An Integrated Textbook*), Vol. 3, Peking University Press

<http://www.haodaxue.net/index.php?action-category-catid-161>

<http://www.zuowen.com/chuzhong/>

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (40%) : un devoir sur table en milieu de semestre pour l'écrit, et pour l'oral Assiduité et participation (10 %), Exposé durant le semestre (30 %) - évaluation finale (60 %) : un devoir sur table en fin de semestre pour l'écrit, et pour l'oral : Examens oral (Production Orale) et écrit (Compréhension Orale) en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

UE3 S3

Langue japonaise

ECTS : 6

Responsable : Julien Martine

Enseignants : Arthur Mitteau, Naoko Tokumitsu Bartiot, Rie Kitada

Cours dispensés

ECUE japonais écrit : grammaire (TD 2h par semaine),
kanji (TD 1h30 par semaine)
ECUE oral et compréhension : 2 TD de 1h30 par semaine

Compétences

Compétences visées

Savoir s'exprimer à l'oral comme à l'écrit en japonais sur un sujet de la vie quotidienne en élaborant un discours construit et argumenté.

Compétences exigées

Lecture et écriture courantes de 250 caractères (*kanji*) supplémentaires.

Expression écrite et orale utilisant les structures élaborées de la phrase japonaise.

Compétences transversales

Savoir décomposer la structure grammaticale d'une phrase.

Savoir s'exprimer à l'écrit comme à l'oral.

Objectifs

Acquisition d'un vocabulaire diversifié permettant de faire face à différentes situations courantes et entraînement à l'expression spontanée sur des sujets concrets aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Analyse des structures du japonais.

Programme

Les enseignements se décomposent en : grammaire, exercices écrits, traduction, apprentissage des caractères, entraînement oral. Entraînement à la lecture de textes courts ; approfondissement de la pratique orale ; consolidation des structures fondamentales acquises en L1.

Grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 26-37 du manuel *Minna no Nihongo shokyû 2*.

Bibliographie

Minna no nihongo Shokyû 2 – honsatsu (2^e édition 3-A Network)

Deux brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français, manuel de *kanji*.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Écrit contrôle continu 30 % contrôle final 70 % Compréhension orale contrôle continu 40 % contrôle final 60 % Étudiants DCC : examen 100 % (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

Responsable : Laurent Dedryvère

Enseignants : L. Dedryvère, I. Félicité

Cours dispensés
Civilisation allemande (CM 1h par semaine et TD 1h30 par semaine, en allemand et en français)

Compétences

Compétences visées

Faire des présentations orales claires et structurées, dans une langue précise et adaptée

Rédiger des textes argumentatifs en allemand

Construire un raisonnement cohérent en allemand – maîtriser les connecteurs logiques allemands

Compétences exigées

Maîtrise du programme d'histoire et de géographie au brevet des collèges et au baccalauréat général

Niveau B2 en allemand

Niveau C2 en français

Connaissance approfondie du programme de civilisation allemande des semestres 1 et 2.

Compétences transversales

Mobiliser ses capacités de synthèse et d'analyse pour répondre de manière précise aux questions posées sur le programme du cours et commenter des documents historiques authentiques

Suivre un cours magistral et prendre des notes

Lire un article scientifique avec un regard critique, repérer les informations les plus importantes et (le cas échéant) la thèse de l'auteur

Mobiliser ses connaissances de manière pertinente pour étayer un raisonnement général sur des exemples précis

Rédiger des textes argumentatifs présentant un raisonnement cohérent et personnel.

Objectifs

Approfondir ses connaissances sur l'histoire allemande du XX^e siècle afin de mieux comprendre les enjeux de l'Allemagne contemporaine.

Acquérir le vocabulaire spécialisé et la technique du commentaire iconographique et de la mini-dissertation.

Programme

Histoire de l'Allemagne de la Première Guerre mondiale à la chute du régime hitlérien

Première partie : De la Première Guerre mondiale à la fin de la République de Weimar.

Bibliographie

Lecture obligatoire

S. Bernstein, O. Milza, *L'Allemagne de 1870 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2010, 7^e édition

Lectures facultatives

J. Chapoutot, *Le Meurtre de Weimar*, Paris, PUF, 2010

E. Kolb, *Die Weimarer Republik*, München, Oldenbourg, 2009

H. Möller, *Die Weimarer Republik: Eine unvollendete Demokratie*, München, DTV, 2004

H. Möller, *La République de Weimar*, traduit de l'allemand par C. Porcell, Paris, Tallandier, coll. *Texto* [traduction française du livre précédent].

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu : devoir sur table à mi-semester 50%, devoir sur table en fin de semestre 50 %. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

UE4 S3

Civilisation hispanique

ECTS : 3

Responsable : Françoise Richer-Rossi

Cours dispensés
Civilisation de l'Espagne (CM 1h par semaine et TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Être capable de bien appréhender les réalités de l'Espagne contemporaine, d'acquérir un vocabulaire spécifique, de lire des ouvrages de type historique en espagnol et de les analyser, de réaliser un commentaire de document rédigé en langue espagnole.

Le principe du commentaire de texte est expliqué par l'exemple au cours des séances de Travaux Dirigés. Le ou les devoirs sur table sont corrigés entièrement en cours.

Compétences exigées

Niveau B2/C1

Compétences transversales

Savoir prendre des notes, chercher des informations, aptitude à l'analyse de documents, capacité de reformulation des idées, aptitude à la présentation d'un commentaire de texte, aptitude à la communication écrite et orale, écoute à l'égard des autres, capacité à enrichir les idées des autres.

Objectifs

À son entrée en L3 l'étudiant devra connaître de façon solide les principaux événements qui ont jalonné les XIXe et XXe siècles. Des connaissances approfondies sur la Première République (1931-1936) et sur la Guerre Civile (1936-1939) seront indispensables pour suivre de façon satisfaisante les cours de civilisation hispanique de L3. Le principe du commentaire de texte doit être acquis. L'étudiant ne doit pas hésiter à rendre à l'enseignant des devoirs (voire une partie, l'introduction ou la conclusion) afin de vérifier sa progression.

Programme

Histoire politique de l'Espagne du XVIII^e siècle (Les Lumières) à la fin de la Guerre Civile (1939). Le programme se divise en plusieurs parties qui figurent sous forme de dossiers en ligne sur la page personnelle de Mme Richer-Rossi :

CE23 plan du cours

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_plan.pdf

CE23 La Ilustración

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_ilustracion.pdf

CE23 La guerra de Independencia

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_guerra_independencia.pdf

CE23 El húsar

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_el_husar.pdf

CE23 La Regencia

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_regencia.pdf

CE23 La Restauración

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_restauracion.pdf

CE23 La Segunda República

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_segunda_republica.pdf

CE23 La guerra civil

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_la_guerra_civil.pdf

CE23 Bibliografía

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/francoise_richer/ce23_bibliographie.pdf

L'étudiant assiste au cours magistral d'1h (théorie) et au TD d'1h30. Sur la page personnelle de Mme Richer-Rossi l'étudiant trouvera le plan du cours magistral (à imprimer et à apporter en amphitheâtre), la bibliographie (à lire attentivement et à exploiter) ainsi que les textes étudiés lors des TD, accompagnés de divers documents, chronologies, etc.

Les textes étudiés (signalés en cours) sont à imprimer : **ils sont indispensables !**

L'étudiant qui se présente au cours doit avoir préparé le texte (lexique, idées principales). Ce texte sera commenté par les étudiants avec l'aide de l'enseignant. Les étudiants peuvent rendre leur préparation pour correction, en entier ou en partie, afin de vérifier leur progression.

Bibliographie

Les lectures recommandées sont en **gras**.

XVIII^e siècle

AYMES J René, *España y la revolución francesa*, (Barcelona : Crítica, 1989).

BENASSAR Bartolomé, *Historie des Espagnols* (2^e tome : XVIII-XX), (Paris : Colin, 1985).

HERR Richard, *España y la revolución del siglo XVIII*, (Madrid : Aguilar, 1964).

SARRAILH Jean, *La España ilustrada de la segunda mitad del siglo XVIII*,

VILAR Pierre, *Historia de España*, (Barcelona : Crítica, 1979).

Romans

PÉREZ-REVERTE Arturo, *El húsar* (Madrid : Alfaguara, 2004)

PÉREZ-REVERTE Arturo, *Un día de cólera* (Madrid : Alfaguara, 2007)

XIX^e siècle

CARR R, *España 1808-1975*, (Barcelona : Ariel, 1992-1996).

CLEMESY N, *L'Espagne de la Restauration (1874-1902)* (Paris : Bordas, 1973).

DULPHY A, *Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours* (Paris : Nathan Université, 1992).

TEMIME E y otros, *Historia de la España contemporánea desde 1808 hasta nuestros días* (Barcelona: Ariel, 1982).

Romans et théâtre (XIX^e et XX^e siècles)

CARPENTIER Alejo, *El siglo de Las Luces*, 1962

GARCÍA LORCA Federico, *Mariana Pineda*, 1925

PÉREZ GALDÓS Benito, *Episodios nacionales*, 1873-1900

Tableaux

GOYA, *El dos de mayo* et *El tres de Mayo*.

XX^e siècle

ANGOUSTURES A, *Histoire de l'Espagne au XX^e siècle*, (Paris : Ed. Complexes, 1993).

BACHOUD A, *Franco*, (Paris : Fayard, 1997).

FUSI JP, *Franco*, (Madrid : Taurus, 1987).

GALLO M, *Histoire de l'Espagne franquiste*, (Verviers : Marabout Université, 1975).

HERMET G, *L'Espagne au XX^e siècle*, (Paris : PUF, 1986).

HERMET G, *L'Espagne de Franco*, (Paris : Colin, 1974).

HERMET G, *La guerre d'Espagne*, (Paris : Seuil, 1989).

PAYNE S, *Historia de España. La España contemporánea. Desde el 98 hasta Juan Carlos I* (Madrid : Ed Playor).

PAYNE S, *Franco, el perfil de la historia*, (Madrid : Espasa Calpe, 1992).

PAYNE S, *El régimen de Franco*, (Madrid : Alianza Editorial, 1987).

Roman et poésie

GARCÍA LORCA F, *Poemas del Cante jondo* (1921).

HEMINGWAY E, *Pour qui sonne le glas*, 1940

NERUDA P, *Tercera residencia* (Barcelona : Seix Barral, 1983). Voir *España en el corazón* (1937).

Tableau

PICASSO, *Guernica*.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : un ou deux devoir sur table par semestre ; assiduité et participation active seront également évaluées - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre (commentaire de texte) Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve)
Session 2	Oui

UE4 S3

Textes français sur l'Asie

ECTS : 3

Responsable : Olivier Delestre

Cours dispensé
étude de textes français sur l'Asie orientale (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Technique de compte-rendu basée sur la neutralité, l'identification des thèmes et la problématisation.
Description de la structure textuelle, notamment argumentative.

Compétences exigées

Français niveau Bac ou DULCIF (compréhension et rédaction).

Compétences transversales

Développement des capacités d'analyse et de synthèse

Amélioration de l'expression écrite en langue française

Lexique thématique : relations internationales diplomatiques et économiques.

Structure logique et rhétorique.

Objectifs

Dans le cadre des compétences linguistiques et éditoriales attachées au diplôme: en milieu professionnel, exploitation de sources écrites spécifiques en langue française.

Programme

Etude de textes en français sur l'Asie orientale et production de comptes-rendus. Les textes sont contemporains, souvent d'actualité. Ils sont choisis pour l'éclairage qu'ils donnent sur les pays de la région, mais aussi pour leur dimension macroéconomique ou géopolitique. Ils contribueront à une meilleure connaissance de l'Asie orientale.

Bibliographie

Lectures conseillées : presse francophone sur l'Asie.

Ensemble de textes mis à la disposition des étudiants sur plateforme (textes pour le semestre en cours et archives).

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre - rédaction d'un compte-rendu de texte en français. Durée: 2 heures. Documents autorisés: dictionnaire de langue française. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

Responsable : Olivier Delestre

ECUE

analyse syntaxique 2

ECTS : 3

Enseignants : O. Delestre, P. Somé, D. Andrei

Cours dispensé
Analyse Syntaxique 2 (CM/TD, 1h30 par semaine)

Compétences visées

Distinction des structures syntagmatiques et phrastiques ; analyse des constituants nominaux ; acquisition des méthodes et principes d'analyse syntaxique ; maîtrise du métalangage grammatical fondamental.

Programme

Ce cours reprend et prolonge celui de LIS1 sur l'analyse grammaticale en français. Le travail en L2 porte sur le syntagme nominal. Les points traités sont les suivants :

- structure du groupe nominal
- morphologie nominale
- typologie des noms
- syntaxe et sémantique des déterminants
- rôle et diversité des compléments du nom

L'objectif est de fixer les connaissances fondamentales de syntaxe introduites en L1, en approfondissant l'analyse de certains constituants et en élargissant le spectre des tournures phrastiques étudiées. Le cours fournit des outils opérant dans d'autres langues que le français.

Formule de cours

Les séances de cours sont étayées par un contenu théorique en ligne, consultable à l'adresse suivante :

<http://didel.script.univ-paris-diderot.fr/index.php?category=048>

sous l'intitulé *Analyse Syntaxique 2*

Contactez l'enseignant responsable pour obtenir la clé d'inscription au cours.

Bibliographie

GARDES-TAMINE J. 2010. *La grammaire, tome 2 : syntaxe* (5^e édition). Paris : A. Colin.

GREVISSE M. & GOOSSE A. 2011. *Le bon usage* (15^e édition). Bruxelles : De Boeck-Duculot.

MAINGUENEAU D. 1999. *La syntaxe du français* (2^e édition). Paris : Hachette Supérieur.

RIEGEL M., PELLAT J.-C. & RIOUL R. 2009. *Grammaire méthodique du français* (7^e édition). Paris : PUF.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - travaux personnels et participation (40%) - évaluation finale (60 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve)
Session 2	Oui

Enseignant : P. Bougon, C. Schneider

Cours dispensé
Contraction de textes, transcription oral-écrit (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Résumé : repérage et maintien du système d'énonciation, identification des thèmes et de la structure logique. Performance : Production d'un texte synthétique. Exercices de prise de parole au cours du dépouillement.

Transcription : écoute, compréhension phrase à phrase, identification des composants syntaxiques, lexicaux et phraséologique. Performance : rédaction de phrases correctes fidèles au document sonore diffusé.

Compétences exigées

Langue française niveau Bac ou DULCIF.

Compétences transversales

Lecture analytique, synonymie et paraphrase vs reformulation, construction de structures argumentatives.

Objectifs

Amélioration de l'expression écrite en langue française.

Traitement synthétique de sources écrites ou orales en milieu professionnel.

Programme

- Typologie des techniques de restitutions, de sources écrites ou orales vers l'écrit ou l'oral.
- système d'énonciation
- contraction : étude de textes en français et production de résumés.
- transcription oral-écrit.

Bibliographie

Lectures conseillées

Réussir la contraction et la synthèse de textes, Simmarano, Patrick / Bréal / impr. 2011.

La couverture porte en plus : "Concours" et "Une méthodologie approfondie, de nombreux conseils et exemples, des exercices corrigés pour tester vos acquis".

Synthèse : mode d'emploi. Synthèse de dossier, synthèse de réunion, note de synthèse, résumé écrit ou oral / Michelle Fayet, Jean-Denis Commeignes. - 2e édition. Dunod / DL 2007

Support didactique

Fiches théorique et méthodologique en ligne. Plateforme Didel de Paris Diderot / O. Delestre

Intitulé : *Restitution*

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre - rédaction d'un résumé de texte. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

Responsables : Simon Taylor (Droit) et Julien Martine (Applications)

ECUE

droit français des contrats

ECTS : 2

Enseignant : Stéphane Heit

Cours dispensé
droit français des contrats (CM 30h : 2h30 par semaine, ou combinaison équivalente)

Compétences

Compétences visées

Connaissances du droit français des contrats, du langage juridique

Compétences transversales

Apprentissage d'une langue de spécialité.

Objectifs

Acquérir un raisonnement juridique en matière contractuelle, interprétation des contrats, langage contractuel. Comprendre l'importance du droit des contrats dans l'économie. Savoir décrypter les arrêts judiciaires

Programme

Etudier le droit des contrats et de la responsabilité contractuelle en voyant

- la notion de contrat
- la formation du contrat (conditions et sanctions)
- les effets du contrat (force obligatoire et effet relatif)
- l'inexécution du contrat
- distinction entre la responsabilité contractuelle et la responsabilité civile délictuelle

Bibliographie

Starck, Roland et Boyer, *Les obligations*, édition Litec

Flour, Aubert et Savaux, *Les obligations, Le rapport d'obligation*, édition Sirey

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu : dossier à rendre en fin de semestre. Etudiants DCC : dossier (100%). Les étudiants DCC devront prendre contact avec leur enseignant en début de semestre.
Session 2	Non

ECUE langue juridique

ECTS : 2

Responsable : Ramdane Babadji

Cours dispensé
La langue juridique (CM 1h30 par semaine)

Objectifs

Présentation de la linguistique juridique.

Programme

Les mots du droit et les mots de la langue courante : appartenance exclusive et coappartenance.

Structure des textes juridiques.

Les discours des acteurs du droit, monologues et dialogues : le discours souverain, le discours du juge, le discours du contrat.

Les destinataires du droit : "nul n'est censé ignorer la loi" face à la complexité et à la prolifération du droit.

Monolinguisme, bilinguisme et plurilinguisme comme révélateurs de l'histoire des Etats.

Langues faisant foi, langues officielles et langues de travail.

Le droit de la langue.

Session 1	100% contrôle continu
Session 2	Oui

ECUE

textes juridiques allemands

ECTS : 2

Enseignant : Anja Maedel-Clair

Cours dispensé
étude de textes juridiques allemands (TD 1h30 par semaine)

Compétence

Compétences visées

Familiarisation avec le langage juridique écrit et oral. Développement d'une capacité de recherche et d'analyse juridique.

Compétences exigées

Maîtrise de la langue générale.

Compétences transversales

Savoir repérer les informations essentielles dans un document, dégager les articulations logiques d'un texte, savoir présenter un exposé oral, savoir rechercher les informations du domaine juridique.

Objectifs

Connaissance des institutions politiques et juridiques de RFA, de la Suisse et de l'Autriche

Analyse et traduction de textes juridiques allemands.

Programme

Les institutions politiques de la RFA, de la Suisse et de l'Autriche ; les notions fondamentales du droit allemand (surtout le droit public) et le système judiciaire.

Bibliographie

Lectures conseillées

La lecture régulière des quotidiens nationaux ou régionaux et hebdomadaires est recommandée pour suivre l'actualité juridique.

Manuel bilingue : Ferret Florence, Férec Laurent, Dossiers de civilisation allemand. 3e édition revue et actualisée, Paris : ellipses 2010 (voir notamment les chapitres consacrés aux institutions politiques et juridiques en RFA).

Sites internet

<http://www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/>

<http://www.demokratiezentrum.org/bildung/lernmodule/das-politische-system.html>

<https://www.ch.ch/de/politisches-system-schweiz/>

<https://www.ch.ch/fr/systeme-politique-suisse/>

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : exposé et participation en cours
------------------	--

	- évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve)
Session 2	Oui

ECUE

textes juridiques espagnols

ECTS : 2

Enseignant : Stéphane Patin

Cours dispensé
étude de textes juridiques espagnols (TD 1h30 par semaine)

Compétence

Compétences visées

Repérer les caractéristiques du langage juridique en tant que langue de spécialité et maîtriser les concepts de base du droit.

Compétences exigées

Comprendre la phrase espagnole complexe. Niveau B2-C1 minimum du Cadre européen de référence pour les langues.

Compétences transversales

Comprendre un texte écrit. Analyse syntaxique.

Objectifs

A partir d'extraits de textes juridiques espagnols de diverses natures, l'étudiant devra

- caractériser la langue juridique espagnole d'un point de vue lexical, syntaxique et stylistique,
- connaître les grandes lignes de l'organisation du droit espagnol.

Programme

Extraits de textes juridiques espagnols de diverses natures (loi, contrat, sentence) téléchargeables sur la plateforme Didel.

Bibliographie

Dictionnaires et lexiques

FERRERAS Jacqueline, ZONANA Gilbert, *Dictionnaire juridique et économique français/espagnol, espagnol/français*, Ed. La maison du dictionnaire, 2009.

MERLIN WALCH Olivier, *Dictionnaire juridique français/espagnol, espagnol/français*, Ed. LGDJ, 2012.

SALGADO María Beatriz, *Lexique bilingue de termes juridiques français/espagnol*, Ed. Ellipses, 2007.

Glossaires en ligne

<http://www.redjudicial.com/redjudicial/index/GLOSARIO/Glosario%20Juridico.pdf>

<http://www.premysa.org/pdf/emprendedores/GlosarioJuridico-Mercantil.pdf>

<http://www.scribd.com/doc/18453441/Glosario-Juridico>

<http://elsalvador.abogadosnotarios.com/diccionario-juridico/>

Un glossaire bilingue est également disponible sur la plateforme Didel.

Ouvrages spécifiques

ALCARAZ VARO Enrique, HUGHES Brian, *El español jurídico*, Ed. Ariel, 2009.

CORNU Gérard, *Linguistique juridique*, Ed. Montchrestien, 2005.

CORNU Gérard, *Vocabulaire juridique*, PUF, 2007.

Textes fondamentaux du droit espagnol accessibles sur http://noticias.juridicas.com/base_datos/

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : exercices d'analyse de termes juridiques, questions sur le système juridique espagnol, interrogation de vocabulaire de termes juridiques.
------------------	---

	- évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre - analyse de textes juridiques espagnols (langue et concepts juridiques) à partir de questions. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

gestion

ECTS : 2

Enseignant : A. Grivaud

Cours dispensé
gestion et administration (CM 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Savoir mobiliser les outils de base de la réflexion et de l'action en gestion.

Compétences exigées

Comprendre, appliquer et synthétiser les connaissances relatives à l'entreprise et sa gestion.

Compétences transversales

Mettre en application les principes de l'analyse stratégique.

Objectifs

Aider les étudiants à développer une compréhension de la terminologie, des concepts, des techniques, des principes et des fonctions de management.

Programme

Le cours portera sur différents domaines des sciences de gestion. Seront étudiées les grandes fonctions de l'entreprise (marketing, production, gestion des ressources humaines...). Seront abordés aussi bien les problématiques gestionnaires, que les outils et mécanismes développés pour y répondre. Le cours présentera également les grands auteurs en organisation et leurs contributions aux sciences de gestion.

Bibliographie

Lectures conseillées

CALME I., DUCROUX S., GERBAUD F., HAMELIN J., LAFONTAINE J-P. (2007) *Introduction à la gestion* (2e édition), Dunod, 401 p.

SOPARNOT Richard, *Organisation et gestion de l'entreprise*, Dunod, 2006, Collection Topos, 125 p.

ROUX Dominique, *Les 100 mots de la gestion*, Collection Que Sais-je ?, 2009, 125 p.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	- participation et évaluation intermédiaire (30%) - évaluation finale (70 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

UE6 S3**Traduction****ECTS : 6**

Responsable : Patricia Minacori

ECUE**traduction en atelier (anglais)****ECTS : 2**

Enseignants : P. Minacori, V. Requeno

Cours dispensé
traduction en atelier (anglais) (TD 1h30 par semaine)

Compétences visées

Savoir identifier la source d'un texte spécialisé et le public visé par la traduction. Réfléchir à ce que traduire signifie. Travailler la réexpression en français. Identifier la charge lexicale du domaine et le niveau de technicité requis.

Traduire un texte et le réviser. Améliorer sa compréhension de l'anglais écrit et son appréhension de la traduction dans une optique professionnelle.

Programme

Traduction de textes journalistiques anglais. Il s'agit de mettre à profit les divers enseignements du L1 et de se placer d'ores et déjà dans une perspective professionnelle, y compris en travaillant en groupe.

Lire et écrire, en français et en anglais, quel que soit le support (avec une préférence pour la presse écrite). Voir blog pour la partie "lecture active" :

http://www.crl.univ-paris-diderot.fr/doc/users/patricia_minacori/accueil

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : devoir sur table à mi-parcours - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE traduction en atelier (allemand / espagnol)**ECTS : 2**

Enseignants : J.P. Zougbo (allemand), E. Navarro (espagnol)

Cours dispensé
- traduction en atelier (allemand-français) ou - traduction en atelier (espagnol-français) (TD 1h30 par semaine)

Compétences**Compétences visées**

Savoir identifier la source d'un texte spécialisé (de vulgarisation pour l'essentiel) et le public visé par la traduction. Savoir identifier le domaine, la charge lexicale, et le niveau de technicité requis.

Être en mesure d'établir une lecture contrastive des langues en présence. Savoir identifier et analyser les difficultés d'un texte et les confronter au processus de traduction.

Travailler la ré-expression en français.

Compétences exigées

Niveau B2 du référentiel de compétence minimum

Compétences transversales

Travailler la capacité à l'adaptation et à la reformulation textuelle adaptée à la traduction.

Développer les aptitudes de compréhension structurelle du texte et pouvoir en rendre compte.

Objectifs

Comprendre les spécificités de la traduction spécialisée.

Être en mesure de traduire un texte de vulgarisation scientifique ou technique, d'en rendre compte et de produire un commentaire linguistique.

Aborder les fondements de la recherche terminologique, lexicologique.

Programme

Textes scientifiques et techniques (de vulgarisation pour l'essentiel) extraits de magazines. Traduction et confrontation des productions en contexte.

L'approche de ce cours permet un travail interactif et la mise en commun des recherches des étudiants. Plusieurs textes spécialisés donneront lieu à un travail en atelier avec supports et ressources en ligne.

Bibliographie

Lire et écrire, en français et en langue étrangère, quel que soit le support (avec une préférence pour la presse écrite).

Pour l'espagnol

<http://www.elreferente.es/>

<http://sociedad.elpais.com/>

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : travail en classe (assiduité, rendu de devoirs...) - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre - traduction spécialisée avec tous supports autorisés. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

informatique

ECTS : 2

Enseignant : Yves Elie, J.M. Boeglin

Cours dispensé
informatique (TD 1h30 par semaine)

Compétences visées

Maîtriser les principales fonctions du traitement de textes et tableur.

Savoir gérer et protéger ses données personnelles dans le cadre d'une architecture réseau.

Programme

Consolidation des notions de base acquises en LI (UE *Outils bureautiques et internet*).

Fonctions avancées du traitement de textes, gestion des fichiers (formats, procédures de sauvegarde, archivage), techniques avancées de navigation.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10%)
------------------	--

	- évaluation finale (90%) : devoir sur table en fin de semestre. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Non

UE6 S3

Civilisations

ECTS : 6

Responsable :

ECUE

civilisation du monde anglophone

ECTS : 2

Enseignant : A. Godet

Cours dispensé
Nature et environnement aux États-Unis (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Explorer l'un des thèmes majeurs de la civilisation américaine en convoquant des connaissances issues de l'histoire, de la littérature, de l'histoire de l'art et de la philosophie.

Pouvoir s'exprimer dans un anglais de qualité, à l'oral comme à l'écrit.

Savoir résumer des articles scientifiques portant sur l'histoire de l'écologie aux États-Unis.

Compétence exigée

Maîtrise de l'anglais au niveau B2.

Compétences transversales

Savoir prendre des notes claires et structurées.

Savoir résumer le contenu d'un cours en reformulant les idées principales.

Exercer son jugement critique sur des phénomènes historiques.

Savoir exploiter les films et les technologies de l'information et de la communication pour enrichir le contenu du cours.

Programme et objectifs

Au cours du XIXe siècle, les États-Unis ont pris conscience de posséder une nature exceptionnelle, sur laquelle ils ont partiellement assis leur identité nationale et leur supériorité sur l'Europe. Dans les dernières décennies du siècle, lorsque le patrimoine naturel a subi une importante exploitation destructrice et que la fermeture de la frontière a signifié la conquête de l'ensemble du territoire, il est apparu urgent de créer des parcs nationaux afin que les générations à venir puissent encore se faire une idée de ce que les premiers colons avaient vu « à l'origine ».

Au XXe siècle, les progrès des connaissances scientifiques ont fait que la nature a cessé d'être perçue de façon homogène : on a commencé à distinguer des zones aux fonctions diverses – pour l'agriculture, l'exploitation minière, les loisirs, la mémoire. À la notion de nature se substitue alors celle d'« environnement », qui paraît d'abord conçu dans ses rapports avec l'homme, selon une relation proche, vitale, plus concrète.

Il s'agira dans ce cours de comprendre comment l'on est passé aux États-Unis de la notion de « nature » (historiquement construite et idéologiquement connotée) à celle d'« environnement », utilisée plus fréquemment de nos jours pour étudier les rapports entre l'humain et le non-humain dans la civilisation et la littérature des États-Unis.

Bibliographie et filmographie

Manuel requis

CRONON William (dir.), *Uncommon Ground : Rethinking the Human Place in Nature*, New York, W.W. Norton, 1996.

Lectures conseillées

CRONON William (dir.), *Uncommon Ground : Rethinking the Human Place in Nature*, New York, W.W. Norton, 1996.

Lectures conseillées

CRONON William, *Nature's Metropolis. Chicago and the Great West*, W.W. Norton, 1992.

EKIRCH Arthur A., *Man and Nature in America*, New York, Columbia University Press, 1963.

MARX Leo, *The Machine in the Garden : Technology and the Pastoral Ideal in America*, New York, Oxford University Press, 1964.

MERCHANT Carolyn, *Major Problems in American Environmental History*, New York, Cengage Learning, 2011.

NASH Roderick Frazier, *Wilderness and the American Mind*, Yale University Press, 1967.

ROME Adam, *The Bulldozer in the Countryside : Suburban Sprawl and the Rise of American Environmentalism*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.

WORSTER Daniel, *Nature's Economy : A History of Ecological Ideas*, Cambridge, Cambridge University Press, 1994.

Films conseillés

The Last of the Mohicans (1992). Directed by Michael Mann. Starring Daniel Day-Lewis, Madeleine Stowe.

The Horse Whisperer (1998). Directed by Robert Redford. Starring Robert Redford, Kristin Scott-Thomas, Sam Neill, Scarlett Johansson.

Into the Wild (2007). Directed by Sean Penn. Starring Emile Hirsch, Vince Vaughn, Catherine Keener.

Le Monde selon Monsanto (2008). Directed by Marie-Monique Robin.

Avatar (2009). Directed by James Cameron. Starring Sam Worthington, Zoe Saldana, Sigourney Weaver.

National Parks: America's Best Idea (2009). Directed by Ken Burns.

Food, Inc. (2009). Directed by Robert Kenner.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100% contrôle continu. L'étudiant devra toutes les semaines résumer un article scientifique portant sur les relations entre l'homme et son environnement aux Etats-Unis (20 % de la note finale). Un QCM hebdomadaire permettra de vérifier si les notions-clés du cours ont été assimilées (20 % de la note finale). Enfin, le devoir de fin de semestre, d'une durée de 2 heures, nécessitera la rédaction d'un essai critique portant sur un aspect spécifique de l'histoire écologique des Etats-Unis (50 % de la note finale). Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

civilisation allemande renforcée

ECTS : 2

Enseignant : Indravati Félicité

Cours dispensé
civilisation allemande renforcée (TD 2h par semaine)

Semestre I : La ville allemande

Le cours a pour objectif d'offrir une approche diachronique de la ville allemande depuis les fondations romaines et jusqu'au XXI^e siècle. Quatre thèmes seront privilégiés :

- 1) L'ancienneté du fait urbain ; ses spécificités dans l'Allemagne médiévale et moderne
- 2) Aspects culturels, sociologiques et politiques : notions Bürger, Bürgertum et Bürgerlichkeit
- 3) La perception du phénomène urbain et de l'urbanisation par les Allemands
- 4) Les questions liées à l'aménagement urbain en Allemagne à partir de la seconde Révolution industrielle

Les indications bibliographiques seront fournies lors de la première séance.

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1	L'évaluation se déroulera en trois temps : 1) Un exposé obligatoire 2) Un examen écrit de mi-semester (texte à analyser à partir de questions) 3) Un examen final écrit (texte à analyser à partir de questions) Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

civilisation espagnole renforcée

ECTS : 2

Enseignant : Natacha Lillo

Cours dispensé
civilisation espagnole renforcée (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Capacité à analyser la maquette et le contenu de différents quotidiens. Etre capable de rédiger un quotidien en espagnol au sein d'un petit conseil de rédaction.

Compétences exigées

Niveau B2-C1 minimum – voir Cadre européen commun de référence (CECR).

Compétences transversales

Faire preuve d'un regard critique à l'heure de lire la presse écrite.

Objectifs

Connaître la diversité de la presse écrite espagnole. Maîtriser les différentes étapes de l'élaboration d'un quotidien.

Programme

La presse écrite espagnole aujourd'hui.

- Rapide historique de la presse écrite espagnole et état des lieux actuel
- Etude du vocabulaire spécifique à la presse écrite
- Analyse de différents quotidiens et hebdomadaires datés du jour ou de la semaine de la séance
- Elaboration en groupes de 4 ou 5 d'un quotidien en espagnol, obligatoirement situé après 2050.

Bibliographie

El País ou tout autre périodique espagnol.

Francisco Fuentes J., Fernández Sebastián J., *Historia del periodismo español*, Madrid, Ed. Síntesis, 1997.

Timoteo Álvarez, J., *La historia de los medios informativos en España*, Barcelone, Ariel Comunicación, 1991.

Modalités détaillées de contrôle des connaissances

Session 1	Remise d'un quotidien en espagnol réalisé en groupe, et présentation orale du travail. Etudiants DCC : Remise d'un quotidien en espagnol réalisé individuellement selon les modalités indiquées par l'enseignante.
Session 2	Oui

Les étudiants dispensés du contrôle continu devront prendre contact avec l'enseignante au début du semestre.

ECUE

textes juridiques allemands

ECTS : 2

Consultez le contenu de l'ECUE dans l'UE 6 Droit & Applications ci-dessus

ECUE

textes juridiques espagnols

ECTS : 2

Consultez le contenu de l'ECUE dans l'UE 6 Droit & Applications ci-dessus

Enseignements du second semestre de L2

UEI S4

Langue anglaise

ECTS : 6

ECUE

anglais général

ECTS : 2

Responsable : Valérie Requeno

Enseignants : V. Requeno, S. Laredo (grammaire), C. Sligar, N. Bardi (oral)

Cours dispensés

- oral : TD 1h par semaine
- grammaire : TD 1h30 par semaine

Compétences

Compétences visées

Précision et aisance dans l'expression écrite et orale. Réflexion linguistique pour une meilleure production marquée par l'authenticité du discours (lexique, syntaxe, "idiomatismes").

Approfondissement du programme de grammaire de première année dans une approche plus particulièrement énonciative et discursive.

Compétences exigées

Maîtrise du programme de grammaire de L1, en particulier des constructions verbales, de l'usage des temps et de la détermination nominale qui seront approfondis en L2. Le vocabulaire des 3500 mots essentiels doit être acquis.

Compétences transversales

Pratique de l'anglais à l'écrit, sûreté de la langue écrite et orale. Aisance à la lecture de l'anglais (presse, romans contemporains, nouvelles) et à la compréhension/expression en anglais oral contemporain.

Objectifs

Renforcement des acquis en grammaire, éléments d'analyse linguistique et stylistique des presses britannique et américaine.

Programme

Reprise et approfondissement de la grammaire anglaise de première année dans une approche plus particulièrement énonciative et discursive :

– détermination verbale et nominale et le lien qu'elles entretiennent (temps, aspect, modalité versus catégorisation et détermination du nom ; les deux génitifs ['S ou OF ?; le double génitif], et les noms composés [N →N]).

– la phrase (simple et complexe) : questions, exclamations, discours direct, indirect et indirect libre, les nominalisations, les complétives et les différents types de relatives (appositives et déterminatives).

Approfondissement des constructions verbales : notion de valence, structures causatives et résultatives, To/-ING ; l'ordre des compléments et le phénomène de focalisation ; les verbes prépositionnels et les verbes à particule (*phrasal verbs* et *compound verbs*) ; la voix (active, passive et médio-passive) ; les adjectifs (composés) et les adverbes. Fonction du *mot outil* dans le discours (ex : *so*).

Initiation méthodique à l'exercice de *thème*, appréhendé dans une perspective essentiellement grammaticale

Les étudiants sont naturellement invités à lire le plus d'anglais possible (presse anglo- américaine, romans classiques et contemporains, nouvelles), mais aussi à écouter de l'anglais sur Internet (*BBC radio 4*, par exemple) et à voir des films en v.o. afin de produire des énoncés de plus en plus authentiques et d'éviter le calque dans l'exercice de thème.

Points de grammaire plus particulièrement étudiés au second semestre

Modalités, la voix (médio-) passive, les 2 types de relatives, discours indirect (libre)

Constructions verbales ou *verb patterns* (aux deux semestres)

Bibliographie

Grammaire

Ouvrages conseillés :

S. Berland-Delépine, *La grammaire anglaise de l'étudiant* (Ophrys) P. Larreya, C. Rivière,

C. Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais* (Longman France)

Exercices commentés de grammaire anglaise, tome 2 (Ophrys).

Vocabulaire

Ouvrage obligatoire :

C. Bouscaren, F. Lab, *Le mot et l'idée 2, mots anglais en contexte*.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	oral 100% contrôle continu
	grammaire 100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (40 %) : devoir sur table à mi semestre (1h30). Il comporte des exercices sur les points abordés, et des phrases à traduire en anglais (vérification du vocabulaire et des tournures acquises) - évaluation finale (60 %) : devoir sur table en fin de semestre : épreuve de thème grammatical suivi, avec dictionnaire anglais unilingue (papier) autorisé. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui pour la grammaire, non pour l'oral.

ECUE compte rendu et rédaction (anglais)

ECTS : 2

Responsable : Valérie Requeno

Enseignants : V. Requeno

Cours dispensés
Compte rendu anglais / français (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Savoir dégager les idées principales d'un texte écrit en anglais et en rédiger un compte rendu en français de façon claire, précise et objective

Compétences exigées

Savoir rédiger un résumé de texte écrit

Compétences transversales

Produire un document de synthèse qui nécessite de recueillir et analyser des informations d'un document rédigé dans une autre langue

Objectifs

Acquérir des méthodes de rédaction d'un compte rendu interlangue

Renforcer l'expression écrite en français grâce à un travail intensif sur la rédaction de comptes rendus

Programme

Entraînement à la lecture de textes anglais et à la technique de rédaction d'un compte rendu.
Présentation de l'apport des cartes heuristiques pour l'organisation de l'information.
Rappel et approfondissement des règles pour une expression écrite de qualité en français.

Bibliographie

Deladrière, J-L., Le Bihan, F., Mongin, P., Rebaud, D. (2004). *Organisez vos idées avec le Mind Mapping*. Dunod, Paris.
Moreau, J. (1990). *La contraction et la synthèse de textes*. Nathan Université.
Simmarano, P. (2011). *Réussir la contraction et la synthèse de texte*. Bréal.

Supports didactiques

Compte rendu et rédaction (anglais-français). Technique et stratégies (document) :

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/maria_zimina/an_cran_23_methodecr.pdf

Expression écrite : méthode de compte rendu interlangue (diapos) :

http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/_media/user/maria_zimina/expression_ecrite_cr_intro.pdf

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - travaux personnels et participation (40 %) - évaluation finale (60 %) : devoir sur table en fin de semestre - compte rendu écrit d'un texte journalistique non spécialisé. Etudiants DCC : examen 100 % (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

anglais des affaires

ECTS : 2

(parcours : *Civilisation et Traduction*)

ou

ECUE

anglais juridique (parcours : *Droit*)

ECTS : 2

Responsable : Christian Camou

Cours dispensés

- anglais des affaires (TD 1h30 par semaine) **ou**
- anglais juridique (TD 1h30 par semaine)

Compétences visées

anglais des affaires

Le cours a pour objectif d'amener les étudiants à être en mesure d'acquérir les compétences linguistiques ainsi que les connaissances nécessaires pour comprendre les contenus proposés, être en mesure de les synthétiser, de formuler des observations critiques en anglais et en français.

anglais juridique

Etre en mesure de décrire l'organisation judiciaire au Royaume-Uni, cours civiles et pénales, les procédures, problèmes et débats récurrents sur les peines de courtes durée, la notion de comportement anti-social, et leur traitement judiciaire, les promotions au sein de la magistrature...
Etre en mesure de rendre compte d'un arrêt en anglais en faisant ressortir faits et conclusions.

Programme

anglais des affaires

A partir d'articles de presse récents, de documentaires filmés français, britanniques ou américains seront étudiés les thèmes suivants :

Pratiques publicitaires : *neuro marketing, product placement, sport et publicité...*

anglais juridique

Description de l'organisation judiciaire au Royaume-Uni, procédures civiles et pénales, statut des membres de la magistrature, les dispositifs de probation, dérogations au texte de la CEDH dans le cadre des lois anti-terroristes de 1974 à nos jours.

Bibliographie

Anglais des affaires

Lecture de la presse indispensable :

- en français : *Alternatives Economiques, Le Figaro, l'Humanité, Libération, Le Monde, Le Monde Diplomatique...*
- en anglais : *The Economist, The Guardian, Irish News, The Observer, The Times...*

Anglais juridique

Frison D., Hutchinson W., F. Weil *English law and British Institutions.* – Ellipses 2001 – Nouvelle édition
Branaa J.E et al, *The English of Law*, Belin sup 2007

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - travaux personnels (50 %) : un exposé pendant le semestre - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100 % (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE *textes anglais sur l'Asie* ECTS : 4

Responsable : Olivier Delestre

Cours dispensés
étude de textes en anglais sur l'Asie (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Acquisition d'une expression appliquée à l'actualité asiatique et aux échanges internationaux impliquant l'Asie : Précision et aisance écrite et orale.

Rédaction : production d'un discours en langue anglaise sur les thèmes étudiés

Lexique : enrichir un vocabulaire de l'actualité et des questions sociétales, des relations internationales, économiques et géopolitiques.

Compétences exigées

Maîtrise de l'anglais niveau L1

Connaissances de base sur la société chinoise/japonaise

Compétences transversales

Lecture de textes en anglais contemporain : découvrir le contenu et l'organisation d'un texte.

Analyse et compréhension : Identifier et décrire les concepts et arguments essentiels,

Forme : percevoir la structure du texte (argumentative, narrative, descriptive...), observer les connections logiques et s'approprier les procédés rhétoriques.

Objectifs

Langue appliquée aux problématiques asiatiques contemporaines.

Quel que soit le milieu professionnel (corporate/production/commerce/ADV, édition/communication/adaptation, institutions/services publics, associations etc.), analyser rapidement des sources hétérogènes sur l'Asie, en anglais contemporain.

Produire des textes en anglais sur le modèle des sources disponibles.

Programme

Langue anglaise et actualité asiatique : Etude de textes anglais sur des sujets d'actualité en Asie orientale. Avec l'étude de la langue, ce cours vise à développer et à structurer des connaissances sur cette région. Supports : les textes choisis sont contemporains, souvent issus de la presse anglophone, et portent sur l'Asie. Ils concernent de préférence la Chine et le Japon, pour eux-mêmes et dans la perspective de leurs échanges avec d'autres pays dans la région et dans le monde.

Bibliographie

Lectures conseillées

Renucci, Claude, *Anglais, 1000 mots et expressions de la presse : vocabulaire et expressions du monde économique, social et politique*. Nathan 2006 (Lexique - Texte en français et en anglais - "Spécial examens et concours". Avec des mots à télécharger, pour l'entraînement à l'oral).

Thomson, Jean-Max, *Economie, politique, société : exercices et corrigés* ; préface de Lucien Cherchi.- [Nouvelle édition] Dunod 1995 (pour le vocabulaire anglais)

Ressources

Consultation régulière de ressources anglophones sur l'Asie, presse en ligne et blogs, et de la presse écrite (version papier) anglophone et francophone, éditions européennes, américaines et asiatiques.

Support didactique

Corpus de textes en ligne : http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/user/olivier_delestre/textes-asie

Pour les étudiants salariés ou inscrits en contrôle continu, figurent sous ce lien la série des textes étudiés pendant l'année. Ces textes sont mis en ligne au fur et à mesure. Des archives contiennent des articles étudiés les années précédentes, qui conservent un intérêt hors de l'actualité.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre. Epreuve écrite reposant sur un texte de presse en anglais. Les candidats rédigent en anglais. Le sujet comprend en général trois parties : 1. des questions de compréhension simples, au niveau de la phrase. 2. des questions de compréhension et de commentaire plus synthétiques, au niveau du paragraphe ou au-delà. 3. une courte rédaction personnelle – <i>essay</i> – sur un sujet connexe au texte. Pour 1 et 2, la présentation sous forme de QCM est possible. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

UE2 S4

Civilisation britannique

ECTS : 3

Responsable : F. Binard

Enseignants : F. Binard, N. Bardi

Cours dispensés
Civilisation britannique de la Première Guerre mondiale à nos jours (CM 1h par semaine, TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Meilleures capacités de compréhension de la société britannique.

Compétences exigées

Une bonne connaissance de la langue anglaise (le CM et les TD sont entièrement en anglais) ; une maîtrise de l'anglais écrit permettant de produire un court essai. Une capacité de compréhension orale pour les documents sonores utilisés.

Compétences transversales

Capacité de production écrite et orale et de compréhension écrite et orale permettant l'analyse d'un document de civilisation et la production d'un exposé avec diaporama.

Objectifs

Permettre une meilleure connaissance de la Grande-Bretagne et de l'Irlande en retraçant l'histoire des Îles britanniques du XX^e et du XXI^e siècles, dans toutes ses composantes : économiques, sociales, politiques, culturelles, etc.

Programme

La Grande-Bretagne et l'Irlande de la Première Guerre mondiale à nos jours.

Etude de l'économie, de la société, de la vie politique, de l'histoire des idées, des relations extérieures (*Commonwealth* et Europe).

Bibliographie

Un roman ou pièce de théâtre du XX^e siècle / XXI^e siècle, à lire dans une perspective civilisationnelle (ce roman change chaque année : il sera indiqué en début de semestre).

La lecture de la presse écrite britannique et l'écoute de *BBC 4* sont recommandées.

Brochures de textes en ligne.

Peter JOHN, Pierre LURBE & Michel VIEL, *Civilisation britannique*, Paris, Hachette Education, 2014.

Sarah PICKARD, *Civilisation britannique : British Civilization*, Paris, Pocket 2009.

Michael HIGGINS, Clarissa SMITH & John STOREY, *The Cambridge Companion to Modern British Culture*, Cambridge 2010.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Contrôle continu 100 % - évaluation intermédiaire (50 %) : assiduité et travaux personnels - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

UE2 S4

Civilisation chinoise

ECTS : 3

Responsable : UFR LCAO

UE2 S4

L'économie du Japon

ECTS : 3

Responsable : Claude Hamon (LCAO)

Cours dispensés
L'économie du Japon (CM 3h par semaine)

Programme et objectifs

Le cours traitera de l'histoire économique du Japon de la Restauration Meiji aux années 2010, en portant l'accent sur les décennies récentes. Les chapitres seront organisés selon les grandes divisions chronologiques. Dans ce cadre, on abordera les principaux mécanismes de l'activité économique

nationale (agents, agrégats, etc.) dans la mesure où leur connaissance est utile à la compréhension du cours.

L'objectif de cet enseignement est aussi de fournir aux étudiants des repères civilisationnistes au sens large, afin de faciliter l'étude du Japon contemporain.

Bibliographie

Michel Biales, Remi Leurion, Jean-Louis Rivaud, *Notions fondamentales d'économie*, Paris, Foucher, 2005, 408 p.

Evelyne Dourille-Feer, *L'économie du Japon*, Paris, La Découverte, col. Repères, 2005 [1998], 124 p.

Claude Hamon, *Le Groupe Mitsubishi - du zaibatsu au keiretsu*, L'Harmattan, 1995, 469 p.

Sébastien Lechevalier, *La grande transformation du capitalisme japonais (1980-2010)*, Les Presses de Sciences Po, 2011, 419 p.

Claude Meyer, *Chine ou Japon - Quel leader pour l'Asie*, Les Presses de Sciences Po, 2010, 230 p.

Modalités de contrôle des connaissances

voir U.F.R. LCAO

UE3 S4

Langue allemande

ECTS : 6

Responsable : Lucrece Friess

Enseignants : L. Friess, T. Sähn, P. Farges

Cours dispensés
- grammaire (CM 1h30 par semaine) - traduction allemand-français et français-allemand (TD 2h par semaine) - oral (TD 1h par semaine)

Compétences

Compétences visées

- approfondissement des acquis de base en grammaire
- enrichissement du vocabulaire, maîtrise active et passive du vocabulaire de la presse
- pouvoir réaliser une traduction de courts textes de presse : vers la langue étrangère en respectant la correction de la langue et vers le français en respectant le niveau de langue et en produisant un texte idiomatique et fluide en langue cible
- amélioration de l'expression orale, maîtrise à l'oral de la langue du commentaire

Compétences exigées

maîtriser les acquis de l'UE3 S1 et S2, à savoir les fondements grammaticaux, les structures et le vocabulaire de base et d'approfondissement de la langue allemande.

Compétences transversales

- repérer les structures grammaticales et maîtriser le métalangage grammatical
- savoir rédiger un texte en respectant sa structure logique et le niveau de langue
- repérer le schéma argumentatif d'un texte
- développer les compétences lexicales (synonymie), savoir reformuler une information en langue source et en langue cible
- aptitude à la présentation orale devant un public.

Objectifs

Approfondissement des acquis de base en grammaire

Consolidation des acquis en compréhension et expression en langue allemande

Découverte de la traduction de textes généraux

Présentation d'un exposé d'une quinzaine de minutes sur l'œuvre étudiée.

Programme

Grammaire

les particules verbales, le régime des adjectifs, les qualificatives, les prépositions.

Traduction

approche systématique et raisonnée des bases de la traduction allemand- français et français- allemand ; thème et version à chaque séance à partir d'extraits d'articles de presse traitant de sujets d'actualité

Oral

lecture de textes suivis et expression orale, lecture d'un roman ou d'une œuvre théâtrale chaque année en rapport avec le programme de civilisation

Bibliographie

Pour la traduction : la lecture régulière des quotidiens nationaux ou régionaux et hebdomadaires de langue allemande (par exemple *Die Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt*, *Der Spiegel*, *Die Zeit*, *Focus*) est recommandée.

Bresson, Daniel, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Paris, Hachette, 2001 ;

Duden Deutsches Universalwörterbuch ;

Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Berlin, De Gruyter, 2000;

Findling, Albert, *Du mot à la phrase Vocabulaire allemand contemporain*, Paris, Ellipses, 1997.

Janitza, Jean et Samson, Gunhild, *L'allemand de A à Z*, Paris, Hatier, 2011.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	<p>Grammaire et traduction</p> <ul style="list-style-type: none">- évaluation intermédiaire (50 %) : 1 DST à mi-semestre- évaluation terminale (50 %) : 1 DST en fin de semestre. <p>Le dictionnaire unilingue est autorisé pour les deux DST de traduction. Les DST de traduction consistent en une traduction vers l'allemand et une traduction vers le français d'environ 150 mots chacune.</p> <p>Oral</p> <ul style="list-style-type: none">- assiduité et participation (10 %)- évaluation en fin de semestre (90 %) : exposé d'une quinzaine de minutes sur un passage de l'œuvre étudiée. <p>Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).</p>
Session 2	Oui

Responsable : José Carlos Herreras

Enseignants : A. Barroso, J.C. Herreras, J. Ramírez de Arellano

Cours dispensés
<ul style="list-style-type: none"> - grammaire et expression écrite (CM grammaire : 1h par quinzaine ; TD expression écrite : 1h30 par semaine) - traduction (TD 1h30 par semaine) - oral (TD 1h par semaine)

Compétences

Compétences visées

- Comprendre des conférences et des articles longs en espagnol sur des sujets socioculturels, sociopolitiques et quotidiens des pays hispanophones. Saisir les idées principales et secondaires et comprendre l'argumentation.
- Savoir s'exprimer en espagnol à l'oral comme à l'écrit sur une grande gamme de sujets. Savoir s'exprimer en français et en espagnol à l'écrit dans un travail de traduction.
- Savoir analyser et expliquer le fonctionnement de certains éléments de grammaire espagnole au niveau de la phrase simple et de la phrase complexe. Savoir évaluer son expression écrite et orale et repérer ses erreurs sur ces points. Savoir problématiser ces éléments en vue de la traduction.

Compétences exigées

- Pouvoir comprendre l'essentiel d'un texte écrit ou d'un discours oral en espagnol sur des sujets concrets ou abstraits. (niveau B2/C1 du CECR)
- Pouvoir exprimer son point de vue en espagnol de façon claire et détaillée sur un sujet actualité ou familial. (niveau B2/C1 du CECR)

Compétences transversales

- Savoir analyser un discours écrit ou oral : repérer la thématique et comprendre l'argumentation, repérer des structures syntaxiques et des registres de langue simples, connaître et employer un vocabulaire métalinguistique permettant de les analyser. Savoir repérer et analyser les implicites.
- Savoir s'exprimer sur une grande gamme de sujets en élaborant un discours construit et argumenté.
- Savoir utiliser les ressources linguistiques en ligne de façon autonome.

Objectifs

A partir de documents écrits et audiovisuels appartenant à différents genres discursifs et provenant d'aires géographiques variées, l'étudiant sera amené à :

- repérer et analyser sans difficultés le contexte situationnel : identité des (inter)locuteurs et cadre spatio-temporel
 - comprendre la thématique générale, les sous-thèmes, les divers points de vue des (inter)locuteurs repérer et analyser certaines caractéristiques des discours oraux: intonation, accents, ruptures de constructions syntaxiques, etc.
 - repérer et expliquer certains fonctionnements morphologiques et syntaxique de l'espagnol
- comprendre les spécificités de l'opération de traduction, aborder les grands principes de la traduction et identifier les figures traductologiques les plus courantes.

Programme

Grammaire

Syntaxe de l'espagnol I : phrase simple, phrase complexe (juxtaposition / coordination / subordination).

Traduction

Traduction de textes journalistiques non spécialisés du français vers l'espagnol.

Oral

Entraînement à la compréhension de textes journalistiques d'actualité et compréhension des documents audiovisuels en espagnol. Ce cours permet la mise en pratique des points de grammaire étudiés. À partir des documents de compréhension orale abordés en classe, l'étudiant s'entraînera à développer une expression orale en continu et en interaction.

Bibliographie détaillée

Grammaire et traduction

Manuels

- ALARCOS LLORACH, E., *Gramática de la lengua española*, Real Academia Española, Madrid, Espasa-Calpe.
ALCINA FRANCH, J., BLECUA, J. M., *Gramática española*, Barcelona, Ed. Ariel.
BEDEL J. M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF.
COSTE J., REDONDO A., *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES.
GERBOIN P., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.
GILI GAYA S., *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Ed. Bibliograf.
GREVISSE M., *Le Bon Usage*, Paris-Gembloux, Editions Duculot.
MATEO F. & ROJO A. J., *El arte de conjugar en español*, Paris, Ed. Hatier.
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA / ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
RIEGEL M., et al, *Grammaire méthodique du français*, coll. Quadrige, Paris, PUF.

Dictionnaires

- ALVAR EZQUERRA M., *Diccionario General ilustrado de la Lengua Española*, Barcelona, Bibliograf S.A.
BELOT A., *L'espagnol mode d'emploi : pratiques linguistiques et traduction*, Paris, Ellipses.
BLANCO IZQUIERDO M. A.. (coord.), *Diccionario panhispánico de dudas*, Real Academia Española / Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, Santillana Ediciones Generales.
CASARES J., *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Editorial Gustavo Gili.
DUBOIS J. (dir.), *Larousse de la langue française*. Lexis, Paris, Ed. Larousse.
GARCIA-PELAYO R., *Dictionnaire Espagnol-Français/Français-Espagnol*, Paris, Ed. Larousse.
MOLINER M., *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos.
PETIT ROBERT, *Dictionnaire de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert.
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe
ROS MAS R. (dir.), *Grand dictionnaire Espagnol-Français/Français-Espagnol*, Paris, Ed. Larousse.
SECO M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

Dictionnaires unilingues en ligne

- RAE - *Diccionario de la lengua española*, 22a ed. versión en línea : <http://lema.rae.es/drae/>
TLFi, *Trésor de la Langue Française informatisé* : <http://www.cnrtl.fr/definition/>

Oral

Presse française et hispanophone, radio, télévision.

Presse hispanophone et francophone en ligne (lecture hebdomadaire fortement recommandée, liste non exhaustive)

en espagnol : *El País, El Mundo, ABC, Cambio 16...*

en français : *Le Monde, Libération, Le Figaro, L'Express...*

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session I	Grammaire et expression écrite
	Grammaire : Etudiants CC et DCC 100% DST final. DST final : Epreuve écrite portant sur le CM (réponse rédigée et argumentée à une question d'analyse de phénomènes linguistiques de l'espagnol). Expression écrite : Etudiants CC : 50% DST, 50% DST final Épreuve écrite : élaboration de différents types de textes (explicatif, argumentatif, narratif), exercices de reformulation, de réécriture,

	<p>résumé/compte-rendu, synthèse, etc. <i>Etudiants DCC : 100% DST final</i></p> <p>Épreuve écrite : élaboration de différents types de textes (explicatif, argumentatif, narratif), exercices de reformulation, de réécriture, résumé/compte-rendu, synthèse, etc.</p> <p>Traduction <i>Etudiants CC: 50% DST CC et 50% DST final</i></p> <p>Epreuve écrite : traduction d'un texte journalistique non spécialisé de l'espagnol vers le français. <i>Etudiants DCC : 100% DST final</i></p> <p>Epreuve écrite : traduction d'un texte journalistique non spécialisé de l'espagnol vers le français.</p> <p>Oral <i>Etudiants CC</i></p> <p>50% participation 50% exposé en classe sur un sujet en rapport avec le monde hispanophone. <i>Etudiants DCC : 100% DST final.</i></p> <p>L'épreuve orale finale consiste à la présentation d'un des documents étudiés pendant le semestre après tirage au sort (nouvelles, films, textes journalistiques...), suivi d'un bref entretien avec l'examineur.</p>
Session 2	Oui

UE3 S4

Langue chinoise

ECTS : 6

Responsable : Jun Li

Enseignants : J. Li, YL. Lai

Cours dispensés
ECUE chinois 1 (2TD de 1h30 par semaine) ECUE chinois 2 Oral (1 TD de 2h par semaine)

Compétences

Compétences visées

Approfondissement des compétences acquises au S3. Compétences de communication orale et écrite en situation. Compétence culturelle dans la communication.

Compétences transversales

Approche thématique de la civilisation et de l'actualité chinoises.

Objectifs

Acquisition des compétences réelles en situation. Elle permet de faire état de votre niveau en langues (sur un C.V. notamment), de participer aux échanges Erasmus, d'attester de votre niveau en fonction du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL).

Programme

Écrit : Grammaire approfondie et enrichissement du vocabulaire

Compréhension et expression écrites.

Communication et rédaction par thème.

Civilisation chinoise dans le texte et dans la situation de communication.

Oral : Phonétique appliquée

Grammaire appliquée

Entraînement à la compréhension et à la production orales à travers des thématiques variées

Bibliographie

Sites internet chinois varié :

<http://www.zuowenku.net>

<http://www.dxsbb.com>

<http://page.renren.com/601403148?checked=true>

赵元任, & 吕叔湘. (1979). 汉语口语语法. 商务印书馆.

Xing, J. Z. (2006). Teaching and learning Chinese as a foreign language: A pedagogical grammar (Vol. 1). Hong Kong University Press.

陈作宏, & 田艳(2008). 汉语交际口语. 高等教育出版社

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session I	<p>100 % contrôle continu</p> <ul style="list-style-type: none">- évaluation intermédiaire (40%) : un devoir sur table en milieu de semestre pour l'écrit, et pour l'oral Assiduité et participation (10 %), Exposé durant le semestre (30 %)- évaluation finale (60 %) : un devoir sur table en fin de semestre pour l'écrit, et pour l'oral : Examens oral (Production Orale) et écrit (Compréhension Orale) en fin de semestre <p>Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).</p>
------------------	--

UE3 S4

Langue japonaise

ECTS : 6

Responsable : Julien Martine

Enseignants : Naoko Tokumitsu Bartiot, Arthur Mitteau, Rie Kitada

Cours dispensés
ECUE japonais écrit : grammaire (TD 2h par semaine), <i>kanji</i> (TD 1h30 par semaine) ECUE oral et compréhension : 2 TD de 1h30 par semaine

Compétences

Compétences visées

Savoir s'exprimer à l'oral comme à l'écrit en japonais sur un sujet de la vie quotidienne en élaborant un discours construit et argumenté.

Compétences exigées

Lecture et écriture courantes de 250 caractères (*kanji*) supplémentaires.

Expression écrite et orale utilisant les structures élaborées de la phrase japonaise.

Compétences transversales

Savoir décomposer la structure grammaticale d'une phrase.

Savoir s'exprimer à l'écrit comme à l'oral.

Savoir utiliser les outils informatiques pour la recherche sur internet.

Objectifs

Acquisition d'un vocabulaire diversifié permettant de faire face à différentes situations courantes et entraînement à l'expression spontanée sur des sujets concrets aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Analyse des structures du japonais.

Savoir utiliser les ressources linguistiques en ligne de façon autonome.

Programme

Les enseignements se décomposent en : grammaire, exercices écrits, traduction, apprentissage des caractères, entraînement oral. Entraînement à la lecture de textes courts ; approfondissement de la pratique orale ; consolidation des structures fondamentales acquises en L1 et au 1er semestre de L2.

Grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 38-50 du manuel *Minna no Nihongo shokyû 2*

Bibliographie

Minna no nihongo Shokyû 2 – honsatsu (2^e édition 3-A Network)

Deux brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français, manuel de *kanji*.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Écrit contrôle continu 30 % contrôle final 70 % Compréhension orale contrôle continu 40 % contrôle final 60 % Étudiants DCC : examen 100 % (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

UE4 S4

Civilisation allemande

ECTS : 3

Responsable : Laurent Dedryvère

Enseignants : L. Dedryvère, I. Félicité

Cours dispensés
Civilisation allemande (CM 1h par semaine et TD 1h30 par semaine, en allemand et en français)

Compétences

Compétences visées

Faire des présentations orales claires et structurées, dans une langue précise et adaptée

Rédiger des textes argumentatifs en allemand

Construire un raisonnement cohérent en allemand – maîtriser les connecteurs logiques allemands

Compétences exigées

Maîtrise du programme d'histoire et de géographie au brevet des collèges et au baccalauréat général

Niveau B2 en allemand

Niveau C2 en français

Connaissance approfondie du programme de civilisation allemande des semestres 1 et 2.

Compétences transversales

Mobiliser ses capacités de synthèse et d'analyse pour répondre de manière précise aux questions posées sur le programme du cours et commenter des documents historiques authentiques.

Suivre un cours magistral et prendre des notes.

Lire un article scientifique avec un regard critique, repérer les informations les plus importantes et (le cas échéant) la thèse de l'auteur.

Mobiliser ses connaissances de manière pertinente pour étayer un raisonnement général sur des exemples précis.

Rédiger des textes argumentatifs présentant un raisonnement cohérent et personnel.

Objectifs

Approfondir ses connaissances sur l'histoire allemande du XXe siècle afin de mieux comprendre les enjeux de l'Allemagne contemporaine.

Acquérir le vocabulaire spécialisé et la technique du commentaire iconographique et de la mini-dissertation.

Programme

Histoire de l'Allemagne de la Première Guerre mondiale à la chute du régime hitlérien

Seconde partie : Histoire du IIIe Reich.

Bibliographie

Lectures obligatoires

Cf. descriptif du S3.

Lectures facultatives

K. Hildebrand, *Das Dritte Reich*, München, Oldenbourg, 2009

W. Benz, *Die 101 wichtigsten Fragen. Das Dritte Reich*, München, C.H. Beck, 2008, 2^{ème} éd.

W. Benz, *Der Holocaust*, München, C.H. Beck, 2008, 7^{ème} éd.

G. Schreiber, *Der Zweite Weltkrieg*, München, C.H. Beck, 2007, 4^{ème} éd.

S. Friedländer, *Les années de persécution. L'Allemagne nazie et les Juifs 1933-1939*, traduit de l'anglais par Marie-France de Paloméra, Paris, Seuil, 2012, coll. « Points histoire ».

S. Friedländer, *Les années d'extermination. L'Allemagne nazie et les Juifs 1939-1945*, traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, Seuil, 2012, coll. « Points histoire »

I. Kershaw, *Qu'est-ce que le nazisme ?*, Paris, Gallimard, 1997, coll. « Folio histoire » (ISBN : 978-2070403516)

P. Burrin, *Hitler et les Juifs*, Paris, Seuil, 1995, coll. « Points histoire ».

P. Burrin, *Fascisme, nazisme, autoritarisme*, Paris, Seuil, 2000, coll. « Points histoire » (ISBN 978-2020414821)

T. Snyder, *Terres de sang : L'Europe entre Hitler et Staline*. Traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, Gallimard, 2012.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu : devoir sur table à mi-semester 50%, devoir sur table en fin de semestre 50 %. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

Responsable : Maria-Laura Reali

Enseignant : Maria-Laura Reali

Cours dispensés
Civilisation de l'Amérique latine (CM 1h par semaine et TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Acquérir un vocabulaire spécifique. Lire des ouvrages et des sources historiques de civilisation en espagnol et les analyser. Rédiger un commentaire de texte en langue espagnole.

Compétences exigées

Niveau B2-C1 minimum – voir Cadre européen commun de référence (CECR).

Compétences transversales

Être capable de comprendre le contenu essentiel de sujets abstraits dans un texte complexe et de rédiger un commentaire en exprimant ses idées de manière claire et organisée. Acquérir des notions générales sur l'histoire de l'Amérique latine au XIXe et XXe siècle.

Objectifs

Être capable d'appréhender les réalités de l'Amérique latine depuis le temps des indépendances (début XIXe) à nos jours. Acquérir des connaissances générales sur le processus de construction des États nationaux en Amérique latine, notamment dans le Cône Sud du continent. Mettre en rapport les éléments du passé avec les évolutions actuelles du continent latino-américain.

Programme

L'évolution régionale dans le Cône Sud, entre logiques nationales et transnationales. Pour plus de détails voir le programme mis en ligne sur didel.script.univ-paris-diderot.fr. L'étudiant y trouvera également la brochure contenant les documents étudiés lors des TD.

Bibliographie

1. Générale

- BETHELL, Leslie (ed.), *Historia de América latina*, Cambridge University Press, Ed. Crítica.
 CHEVALIER, François, *L'Amérique latine, de l'Indépendance à nos jours*. Paris, Nouvelle Cléo, 1993
 COVO, Jacqueline, *Introduction aux civilisations latino-américaines*, Paris, Armand Colin, 2005.
 DEL POZO, José, *Historia de América Latina y del Caribe: 1825-2001*, Santiago, LOM, 2002.
 HALPERIN DONGHI, Tulio, *Historia contemporánea de América latina*, Madrid, Alianza Ed, 1990.
Nueva Historia argentina, Buenos Aires, Editorial Sudamericana.
 ROUQUIER, Alain, *Extremo occidente. Introducción a América Latina*, Buenos Aires, EMECE, 1990.

2. Thématique

- ANDERSON, Benedict, *Comunidades Imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo*, México, Fondo de Cultura Económica, 2007.
 ANNINO, Antonio y GUERRA, François-Xavier Guerra (eds.), *Inventando la nación: Iberoamérica Siglo XIX*, México D. F., Fondo de Cultura Económica, 2003.
 ANNINO, Antonio – GUERRA, François-Xavier (coord.), *Inventando la nación*, México, FCE, 2003.
 ANSALDI, Waldo, *Calidoscopio latinoamericano. Imágenes históricas para un debate vigente*, Buenos Aires, Ariel, 2004.
 BERTONI, Lilia A., « La naturalización de extranjeros, 1887-1893: ¿derechos políticos o nacionalidad? », *Desarrollo Económico*, 32, 125, (1992).
 BERTONI, Lilia A., « Construir la nacionalidad: héroes, estatuas y fiestas patrias, 1887-1891 », *Boletín del Instituto de Historia Argentina y Americana 'Dr. E. Ravignani'*, tercera serie, 5, (1992).
 BERTONI, Lilia Ana, *Patriotas, cosmopolitas y nacionalistas. La construcción de la nacionalidad argentina a fines del siglo XIX*, Buenos Aires, FCE, 2001.
 BOTANA, Natalio R., *La tradición republicana. Alberdi, Sarmiento y las ideas políticas de su tiempo*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1997.
 BOURDIEU, Pierre, "Le pouvoir symbolique", *Annales. Economies, sociétés, civilisations*, n° 3, Paris, mai-juin 1977.

- BOTANA, Natalio R, *El orden conservador. La política argentina entre 1880 y 1916*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1998.
- DEVOTO, Fernando, « Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea, 1876-1925 », *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 4, (1989), p. 135-158.
- DEVOTO, Fernando, « Del crisol al pluralismo. Treinta años de estudios sobre las migraciones europeas a la Argentina », Instituto Di Tella, Serie *Documentos de Trabajo*, n°118, (1992), p. 385-392.
- DEVOTO, Fernando, « Acerca de la construcción de la identidad nacional en un país de inmigrantes. El caso argentino (1852-1930) », en AA.VV.: *Historia y presente de América Latina*, Valencia, Fundación Bancaixa, 1996, p. 95-126.
- DEVOTO, Fernando, *Historia de la inmigración en la Argentina*, Buenos Aires, Sudamericana, 2004, 2ª edición.
- ESTENSSORO, Juan Carlos, "Modernismo, estética, música y fiesta: elite y cambio de actitud frente a la cultura popular, Perú 1750-1850", en URBANO, Enrique (comp.), *Tradición y modernidad en los Andes*, Cusco, Centro de Estudios regionales Andinos Bartolomé de las Casas, 1992.
- FERNANDEZ, A. – MOYA, J. (eds.), *La inmigración española en la Argentina*, Buenos Aires, Biblos, 1999.
- FUNES, Patricia, *Salvar la nación. Intelectuales, cultura y política en los años veinte latinoamericanos*, Buenos Aires, Prometeo Libros, 2006.
- GELLNER, Ernest, *Naciones y nacionalismo*, Madrid, Alianza, 1988.
- GERMANI, Gino, *Política y sociedad en una época de transición*, Buenos Aires, Paidós, 1965.
- GUERRA, François-Xavier, *Modernidad e Independencias: ensayos sobre las revoluciones hispánicas*, Madrid, Encuentro, 2009.
- GONZALEZ BERNALDO DE QUIROS, Pilar, *Civilité et politique aux origines de la nation argentine. Les sociabilités à Buenos Aires, 1829-1862*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1999.
- HOBSBAWM, Eric y RANGER, Terence (eds.), *La invención de la tradición*, Barcelona, Crítica, 2002.
- HOBSBAWM, Eric, *Naciones y nacionalismo desde 1780*, Barcelona, Editorial Crítica, 2000.
- LEMPÉRIÈRE, Annick, "¿Nación moderna o república barroca? México 1823-1857", en GUERRA, F.-X. y LYNCH, John, *Las revoluciones hispanoamericanas (1808-1826)*, Barcelona, Ariel, 1989.
- MÖRNER, Magnus, *Aventureros y proletarios: los emigrantes e Hispanoamérica*, Madrid, Mapfre, 1992.
- MOULIN CIVIL, Françoise (ed.), *Cuba 1959-2006 : révolution dans la culture, culture dans la révolution*, Paris, L'Harmattan, 2008.
- QUIJADA, Mónica, (comp.), *Imaginar la nación. Cuadernos de historia latinoamericana*, n° 2, Hamburgo, AHILA, 1994.
- OSZLAK, Oscar, *La formación del Estado argentino. Orden, progreso y organización nacional*, Buenos Aires, Ariel Historia, 2004.
- ROMERO, José Luis, *El desarrollo de las ideas en la sociedad argentina del siglo XX*, Buenos Aires, A-Z editora, 1998.
- SANCHEZ ALONSO, B, *La inmigración española en Argentina. Siglos XIX y XX*, Colombres-Gijón, Júcar, 1992.
- SMITH, Anthony, *Nacionalismo: Teoría, ideología, historia*, Madrid, Alianza, 2004.
- VILLAVICENCIO, Susana (ed.), *Los contornos de la ciudadanía. Extranjeros y nacionales en la Argentina del Centenario*, Buenos Aires, Eudeba, 2003.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	<p>100 % contrôle continu</p> <ul style="list-style-type: none"> - évaluation intermédiaire (50 %) : un exposé en groupe consistant en un commentaire de texte à l'oral en espagnol (20% de la note finale) ; un commentaire de texte individuel rédigé en espagnol (30% de la note finale). La participation active sera également prise en compte. - évaluation finale (50 %) : commentaire de texte individuel ou dissertation sur un sujet proposé rédigé en espagnol. <p>Document autorisé : une chronologie</p> <p>Etudiants DCC : 100 % examen - commentaire de texte individuel ou une dissertation rédigé en espagnol.</p> <p>Document autorisé : une chornologie</p>
Session 2	Oui

Responsable : Anne-Lise Mithout

Cours dispensés
Management des organisations japonaises (CM 3h par semaine)

Compétences

Compétences visées

Acquérir un regard critique et une méthodologie d'analyse pour comprendre et interpréter les enjeux liés au fonctionnement des entreprises au Japon.

Compétences exigées

Comprendre et synthétiser des connaissances relatives à l'entreprise et sa gestion.

Compétences transversales

Habiletés analytiques, aptitude à la communication orale et écrite, gestion du temps.

Objectifs

Ce cours se donne pour objectif de présenter les pratiques de gestions développées dans les entreprises japonaises. Il vise par ailleurs à familiariser les étudiants avec les spécificités du milieu professionnel japonais.

Programme

Cet enseignement abordera les spécificités du régime du travail au Japon ainsi que les évolutions qu'il connaît. Par ailleurs, les caractéristiques de l'emploi seront analysées au travers des modèles de production et de gestion des ressources humaines développés par les entreprises japonaises.

Bibliographie

Une bibliographie détaillée sera communiquée au début du semestre.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - travail personnel (30%) - évaluation finale (70%) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : dossier.
Session 2	Oui

Responsable : Jean Philippe Zouogbo

Enseignants : A. Arnould, C. Lavril, P. Ologoudou, E. Queruel, C. Weaver, J.P. Zouogbo

Cours dispensés
Introduction au monde de l'entreprise et accompagnement personnalisé à la définition du projet professionnel séminaire en janvier, puis TD 3h par quinzaine (ou 2h par semaine sur 9 semaines)

Compétences visées

Première réflexion sur un projet professionnel, efficacité dans la recherche d'emploi ou de stage. Meilleure connaissance du marché du travail.

Programme

Techniques de recherche d'emploi (CV, lettre de motivation, simulation d'entretien de recrutement). Séminaire, TDs et réunions.
 Enquêtes en entreprise avec comptes rendus écrits et oraux en équipe ; élaboration d'un projet personnel.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu. Les étudiants dispensés de contrôle continu devront prendre contact avec l'enseignant au début du semestre. Pour d'autres informations, voir http://www.eila.univ-paris-diderot.fr/enseignement/lea/module-prepro
Session 2	Oui

Responsable : Simon Taylor

ECUE

droit public interne

ECTS : 3

Enseignant : Ramdane Babadji

Cours dispensé
droit public interne (CM 2h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Développement des compétences en langage et en analyse juridique. Introduction à la recherche en matière juridique.

Compétences transversales

Apprentissage d'une langue de spécialité

Objectifs :

Comprendre les principaux thèmes du droit constitutionnel français

Programme

Première partie : le droit constitutionnel, théorie générale, L'Etat, les régimes politiques, l'Etat soumis au droit.

Deuxième partie : les institutions politiques françaises, l'exécutif, le parlement, le Conseil constitutionnel, les autres institutions constitutionnelles.

Bibliographie¹

ARDANT Ph., *Institutions politiques et Droit constitutionnel*, LGDJ
BARANGER D., *Le droit constitutionnel*, PUF
CHANTEBOUT B., *Droit constitutionnel et science politique*, A. Colin.
COHENDET M.-A., *Droit constitutionnel*, Montchrestien, Focus.
CONSTANTINESCO V., PIERRE-CAPS S., *Droit constitutionnel*, PUF
FAVOREU L., GAIA P., GHEVONTIAN R., MESTRE J.-L., ROUX A., PFERSMANN O., SCOFFONI, *Droit constitutionnel*, Dalloz
GICQUEL J. et J.-E., *Droit constitutionnel et institutions politiques*, Montchrestien
HAMON F., TROPER M., *Droit constitutionnel*, LGDJ
MORABITO M., *Histoire constitutionnelle de la France (1789-1958)*, Montchrestien, Domat
PACTET P., MELIN-SOUCRAMANIEN F., *Institutions politiques, droit constitutionnel*, Masson/Armand Colin

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	Contrôle continu 100 % - évaluation intermédiaire (50 %) : assiduité et travaux personnels - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

institutions de l'Union européenne

ECTS : 3

Enseignant : Simon Taylor

Cours dispensé
institutions de l'Union européenne (CM 1h30 par semaine)

Compétences

Comprendre la structure institutionnelle de l'Union européenne et ses principaux enjeux.
Capacité d'utiliser une langue anglaise de spécialité.

Objectifs

Comprendre le fonctionnement institutionnel de l'Union européenne.

Programme

Introduction aux institutions de l'Union européenne (cours assuré en anglais).

- histoire de l'intégration européenne
- l'encadrement institutionnel
- le processus décisionnel
- la souveraineté des Etats Membres et le pouvoir supranational
- la démocratie et l'Union.
- Les politiques de l'Union européenne
- Le plurilinguisme dans l'Union Européenne

¹ Choisir de préférence l'édition la plus récente, à jour de la dernière révision constitutionnelle.

Bibliographie

- Neill Nugent, *The government and institutions of the EU*, Palgrave Macmillan 2010
- Y. Doutriaux, Christian Lequesne, *Les institutions de l'Union européenne après le Traité de Lisbonne*, La doc. Française 2010
- Jean-Louis Quermonne, *Le système politique de l'Union européenne*, 8e éd. Montchrestien 2015
- Stéphane Leclerc, *Les institutions de l'union européenne*, éd. Gualino, 3e éd. 2012
- John Peterson et Michael Shackleton, *The institutions of the EU*, 2012, OUP
- Paul Magonette, *Le régime politique de l'Union européenne*, 3e éd. Sciences Po, 2009
- Chahira Boutayeb, *Droit et institutions de l'Union européenne*, LGDJ 2013
- Klaus-Dieter Borchardt, *The ABC of European Union Law*, 2010, EU Publications Office (disponible gratuitement sur le site web europa.com)
- Karen Davies, "Understanding European Union law", Routledge, 6e éd. 2016,

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve)
Session 2	Oui

UE6 S4

Traduction

ECTS : 6

Responsable : Christopher Gledhill

ECUE

linguistique

ECTS : 4

Enseignant : C. Gledhill, Pascal Somé

Cours dispensés
- linguistique comparée pour traducteurs (CM 1h30 par semaine) - grammaire du texte (CMTD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Linguistique comparée pour traducteurs : Identification des différences linguistiques de base entre deux langues d'un point de vue systémique (lexique néo-latin, grammaire flexionnelle, etc.) et discursif (comparaison d'un texte avec sa traduction, en anglais ou en français). Introduction au métalangage de la linguistique comparée (savoir décrire les différences lexico-grammaticales, sémantiques et / ou contextuelles entre deux phrases ou deux textes entiers, en anglais et en français).

Grammaire du texte : sensibilisation à un certain nombre de phénomènes linguistiques qui trouvent une réalisation particulière dans le texte. Ce cours part du constat que l'objet "texte" constitue un élément essentiel - tant dans le travail universitaire de l'étudiant en LEA que dans la vie professionnelle à laquelle ce type d'études le destine. Ainsi, le cours de grammaire du texte vise à lui fournir certains outils linguistiques indispensables à une approche critique de cet objet d'étude et de travail.

Compétences exigées

Linguistique comparée pour traducteurs : pas de prérequis.

Grammaire du texte : pas de prérequis.

Compétences transversales

Linguistique comparée pour traducteurs : Ce cours renforce des connaissances supposées acquises en L1 ou en cours d'acquisition en L2, notamment en ce qui concerne la grammaire et le métalangage linguistique (morphologie, lexicologie, syntaxe, etc.). Ce cours fournit à l'étudiant(e) des compétences indispensables pour les cours de terminologie et de traduction spécialisée en L3, à savoir : comment comparer le texte source et le texte cible.

Grammaire du texte : savoir analyser une structure textuelle, savoir reconnaître les mécanismes linguistiques mis en œuvre, et savoir mieux structurer ses propres écrits.

Objectifs

Linguistique comparée pour traducteurs : aider l'étudiant(e) à identifier et à problématiser les processus de traduction et de reformulation qu'ils/elles sont censés reconnaître et maîtriser dans la vie professionnelle.

Grammaire du texte : améliorer, dans un premier temps, la compréhension théorique de la structure textuelle et, à plus long terme, la capacité pratique d'analyse et de production textuelle - en langue maternelle ou en langue étrangère.

Programme

Linguistique comparée pour traducteurs : Le cours est articulé autour de deux thèmes :

- Introduction à la linguistique comparée (démographie et cartographie, classification génétique et typologique, évolution et différenciation...)
- Introduction à la traduction comparée (procédés de reformulation et de traduction, description des procès sémantiques, métaphores conceptuelles, etc.),

Grammaire du texte : un certain nombre de notions fondamentales seront présentées au niveau initiation (cohésion du texte et éléments qui y contribuent, formes textuelles et marques repérables, traces de polyphonie et de la structure argumentative, etc...)

Bibliographie

Linguistique comparée pour traducteurs

Brémond, Joël (coord.), Catherine Collin, Chrystelle Fortineau-Brémond & Hervé Quintin. 2014. *Compter en langues étrangères. Du français vers l'anglais, l'espagnol et l'allemand*. Rennes : Presses universitaires de Rennes.

Crystal, David. 2010. *The Cambridge Encyclopedia of Language* (3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.

Gledhill, Christopher. 2011. A lexicogrammar approach to checking quality: Looking at one or two cases of comparative translation. In Depraetere, I. (ed.), *Perspectives on Translation Quality*. Berlin: Mouton de Gruyter, 71-98.

Gledhill, Christopher. 2016. Phraseological variation and its implications for translation. In P. Phillips-Batoma & F. Zhang (eds.) *Translation as Innovation Bridging the Sciences and the Humanities*. London: Dalkey Archive Press, 65-95.

Hewson, Lance & Jacky Martin. 1991. *Redefining translation: The Variational Approach*. London: Routledge.

Kersaudy, Georges. 2001. *Langues sans frontières. A la découverte des langues de l'Europe*. Paris : Editions Autrement

Lord, Robert. 1966. *Comparative Linguistics*. Bath: The English Universities Press.

Lyovin, Anatole. 1997. *An Introduction to the Languages of the World*. London: Oxford University Press.

Ortega, Virgilio. 2014. *Palabalogía*. Barcelona: Editorial Planeta.

Vinay, J.P. & Darbelnet, J. 1958. *Stylistique comparée du français et de l'anglais*. Paris : Didier.

Grammaire du texte

Adam, J.-M. 1999. *Linguistique textuelle. Des genres du discours aux textes*. Paris : Nathan.

Anscombe, J.-C. et Ducrot, O. 1983. *L'argumentation dans la langue*. Bruxelles : Mardaga.

Borillo, A., 1981, "Quelques aspects de la question rhétorique en français". *DRLAV*, 25, pp. 1-33.

Charaudeau, P. 1992. *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette.

Charolles, M. 1978. "Introduction aux problèmes de la cohérence des textes". *Langue Française*, 38, pp. 7-41.

Coseriu, E. 1980/1994. *Textlinguistik : eine Einführung*. Tübingen/Basel : A. Francke Verlag.

de Beaugrande, R.A.; Dressler, W. *Einführung in die Textlinguistik*. Tübingen: Niemeyer, 1981.

de Beaugrande, Robert Alain y Dressler, Wolfgang Ulrich : *Introducción a la lingüística del texto*, Editorial Ariel, Barcelona, España, 1997.

http://beaugrande.com/introduction_to_text_linguistics.htm

Ducrot, O. 1983. "La valeur argumentative de la phrase interrogative", dans *Actes du Colloque de Pragmatique*, Fribourg, 1981. Berne : Peter Lang.

- Ducrot, O. 1984. *Le dire et le dit*. Paris : Minuit.
- Ducrot, O. 1990 a, *Polifonía y Argumentación*. Cali : Editions de l'Université de Cali, Colombie.
- Halliday, M.A.K. et Hasan, R. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.
- Moeschler, J. 1989. *Modélisation du dialogue*. Paris : Hermès.
- Rastier, F. 1972. "Systématique des isotopies", dans *Essais de sémiotique poétique*, A.J. Greimas (éd.). Paris : pp. 80-105.
- Riegel, M., Pellat, J.-C. et Rioul, R. 1994/2004. *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - assiduité et participation (10 %) - évaluation finale (90 %) : devoir sur table en fin de semestre. Etudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE **compte rendu et rédaction allemand / espagnol**

ECTS : 2

Enseignants : L. Friess (allemand), J. Ramirez, N. Lillo (espagnol)

Cours dispensés
- compte rendu allemand-français ou - compte rendu espagnol-français (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Savoir dégager les idées principales d'un texte écrit en allemand ou en espagnol, et en rendre compte en français de façon claire, précise et objective. Une attention particulière est portée à la qualité de la rédaction en français.

Compétences exigées

Une expression et une rédaction de qualité en français (sur la base du travail de l'ECUE *restitution de l'oral et de l'écrit*), ainsi que la compréhension de tout texte d'actualité en allemand ou en espagnol.

Compétences transversales

Savoir repérer les informations essentielles dans un document, dégager les articulations logiques d'un texte, savoir ordonner des arguments, rendre compte de la pensée d'autrui ; sûreté de l'expression et de la rédaction en français.

Objectifs

Maîtriser la technique du compte rendu. Rendre compte du contenu d'un texte et de la démarche de son auteur et être capable de rédiger en temps limité un compte rendu en français d'un texte en langue étrangère.

Programme

Le travail se fait à partir de textes de presse de tout genre (brèves, éditoriaux, commentaires) en langue étrangère. Il s'agit de s'entraîner à la compréhension rapide et exacte de textes en langue étrangère et à la technique de rédaction du compte rendu en français. Rédaction d'un compte rendu par semaine environ.

Bibliographie

Lecture conseillée

Un manuel parmi d'autres :

Alain Trouvé, *Réussir le résumé et la synthèse de texte aux concours*. Paris : PUF, 1999.

Pour l'allemand, la lecture régulière des quotidiens nationaux ou régionaux et hebdomadaires (par exemple *Die Süddeutsche Zeitung, Die Welt, Der Spiegel, Die Zeit, Focus*) est recommandée.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50 %) : devoir sur table à mi semestre. - évaluation finale (50 %) : devoir sur table en fin de semestre (1h30) - compte rendu en français d'un texte espagnol ou allemand. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

UE6 S4

Civilisations

ECTS : 6

Responsable :

ECUE

civilisation anglaise renforcée

ECTS : 2

ECUE civilisation du monde anglophone

ECTS : 2

Enseignant : Nargès Bardi

Cours dispensé
introduction aux études sur le genre (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Capacité à comprendre et analyser divers documents à l'aune du genre et de la diversité ethnique.

Compétences exigées

Bonne maîtrise de l'anglais oral et écrit (enseignement et examen entièrement en anglais).

Compétences transversales

Utilisation de l'outil informatique comme outil de recherche bibliographique : sources primaires, secondaires, articles scientifiques, etc.

Compréhension et expression orale en anglais

Analyse d'articles de presse

Objectifs

Connaissance des principaux concepts et outils analytiques nécessaires aux études de genre et des minorités ethniques.

Programme

Partie théorique : initiation aux concepts.

Partie « pratique » : initiation à l'élaboration d'un mini projet de recherche.

Bibliographie

La bibliographie sera donnée aux étudiant-e-s lors du premier TD.

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu : présentation orale d'un projet et/ou rapport écrit Étudiants DCC : Commentaire semi dirigé d'un article de presse sur le genre ou la diversité.
Session 2	Oui

ECUE

civilisation allemande renforcée

ECTS : 2

Enseignant : Indravati Félicité

Cours dispensé
civilisation allemande renforcée (TD 2h par semaine)

Semestre 2 : L'Allemagne, les Allemands et le monde

Le cours sera consacré à l'étude d'exemples concrets de contacts entre les « Allemands » et les autres parties du monde de la fin du Moyen Âge à l'époque contemporaine. Il s'agira de faire ressortir l'importance de ces connexions dans la constitution de la nation et de l'État en Allemagne et en Autriche.

Les indications bibliographiques seront fournies lors de la première séance.

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1	L'évaluation se déroulera en trois temps : 1) Un exposé obligatoire 2) Un examen écrit de mi-semestre (texte à analyser à partir de questions) 3) Un examen final écrit (texte à analyser à partir de questions) Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuve).
Session 2	Oui

ECUE

civilisation espagnole renforcée

ECTS : 2

Enseignant : Elisabeth Navarro

Cours dispensé
civilisation espagnole renforcée (TD 1h30 par semaine)

Compétences

Compétences visées

Être capable de bien appréhender les réalités de l'Espagne franquiste, d'acquérir un vocabulaire spécifique, de lire des ouvrages spécialisés en espagnol, de suivre un film en version originale, parfois sans sous-titres.

Compétences exigées

Niveau B2 minimum

Compétences transversales

Savoir prendre des notes, chercher des informations, aptitude à l'analyse de documents et de films, capacité de reformulation des idées, aptitude à la communication écrite et orale, écoute à l'égard des autres, capacité à enrichir les idées des autres.

Objectifs

L'objectif fixé est de mettre les étudiants de ce programme de civilisation face à un produit médiatique, principale distraction populaire, le cinéma, pour approfondir leur connaissance de la société espagnole

sous le franquisme et aiguïser leur sens critique, dans le cadre général des programmes de civilisation espagnole de la L3.

Programme

Censure et contre-censure, une approche des questions de société par la satire et la comédie de mœurs sous le franquisme

L'approche des faits de sociétés par le cinéma est l'une des caractéristiques des années cinquante et soixante en Europe.

Malgré les conditions extrêmes de contrôle et de censure de la production cinématographique et, plus largement de la diffusion des idées, dans le cinéma espagnol, tentait de se ménager une place une approche critique de domaines aussi différents que l'économie, la finance, la justice sociale, l'évolution des mœurs, le désir de modernité d'une classe moyenne urbaine en plein développement, alors que le cinéma d'exaltation d'une société sans aspérités continuait à être diffusé avec succès dans les salles de cinéma.

Pour y arriver et contourner les nombreux obstacles (censure du financement, censure de l'écriture scénaristique, censure à la diffusion), certains auteurs, metteurs en scène, acteurs et producteurs espagnols vont jouer le jeu du cinéma populaire et de ses genres éprouvés (la comédie satirique, la comédie de mœurs, le drame sentimental) pour reléguer le cinéma officiel d'autocélébration du régime au rang de curiosité marginale.

Les premiers films de Luis García Berlanga, ceux de Juan Antonio Bardem, mais aussi les productions bâties autour d'actrices ou acteurs populaires comme José Luis Vázquez, Fernando Fernán Gomez, Pepe Isbert, Alfredo Landa ou Concha Velasco seront au centre de cette approche.

Déroulement du cours : l'étudiant assiste à un TD d'1h30. Lors du premier cours sont distribués des documents d'ordre général sur la censure et les mesures officielles concernant la production cinématographique. Ils sont commentés par les étudiants, aidés par l'enseignant. Sont ensuite étudiés des extraits de films. Ces films peuvent être visionnés à nouveau lors des séances de tutorat.

Bibliographie

Les lectures recommandées sont en gras

Miguel Ángel Barroso y Fernando Gil Delgado Manrique de Lara, *Cine español en cien películas*, Ediciones Jaguar, Madrid, 2002.

Pascual Cebollada y Gil Rubio, *Enciclopedia del cine español*, Ediciones del Serbal, Barcelona, 1996.

Antonio Gómez Rufo, *Berlanga: confidencias de un cineasta*, ediciones JC, Madrid 2000

Román Gubern, *Historia del cine español*, Cátedra, Madrid, 1995

María Soledad Rodríguez, *Parcours illustré du cinéma espagnol des années 50 à aujourd'hui*, Les Langues modernes, N°98, Paris, 2004.

Françoise Richer-Rossi, "De esa pareja feliz (1951) à ¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984) : l'humour et la dérision au service du réel", in *Les médias à l'épreuve du réel*, Paris, Françoise Richer Rossi (éd.), Michel Houdiard Éditeur, 2012.

Jean-Claude Seguin, *Historie du cinéma espagnol*, Nathan Université, Paris, 1995.

Marc Ferro (1977), *Cinéma et Histoire*, Folio Histoire, Paris, 1993.

Filmographie

José Luís Saenz de Heredia, *Raza*, 1941

José Antonio Nieves Conde, *Surcos*, 1951

José Antonio Nieves Conde, *Balarrasa*, 1951

Luis García Berlanga y Juan Antonio Bardem, *Esa pareja feliz*, 1951

Rafael Gil, *Sor intrépida*, 1952.

Luis García Berlanga, *Bienvenido Mister Marshall*, 1953

Ladislao Vajda, *Marcelino, pan y vino*, 1953

Juan Antonio Bardem, *Calle Mayor*, 1956

Juan Antonio Bardem, *Muerte de un ciclista*, 1955

Luis García Berlanga, *Los jueves, milagros*, 1957

Rafael Salvia, *Las chicas de la Cruz Roja*, 1958

Fernando Fernán Gómez, *La vida por delante*, 1958

José María Forqué, *Atraco a los tres*, 1962

Luis García Berlanga, *El verdugo*, 1963

Modalités de contrôle des connaissances détaillées

Session 1	100 % contrôle continu - évaluation intermédiaire (50%) : un DST ou deux par semestre ; assiduité et participation active seront également évaluées - évaluation finale (50%) : devoir sur table en fin de semestre. Étudiants DCC : examen 100% (même type d'épreuves).
Session 2	Oui

ECUE **compte rendu et rédaction allemand / espagnol**

ECTS : 2

Consultez le contenu de l'ECUE dans l'UE 6 Traduction ci-dessus

UE7 S4

UE libre

ECTS : 3

Un enseignement à choisir dans les autres départements des diverses UFR de l'université.

choix conseillé : *compte rendu et rédaction allemand / espagnol* (pour le parcours *Langues et Droit*),
institutions de l'Union européenne (pour les autres parcours)

ou sport, ou stage optionnel, ou engagement étudiant.

Attention : l'*engagement étudiant* ne peut être pris en compte que pour **une seule** des deux UE libres de la licence.

Session 1	Selon département/UFR.
Session 2	Selon département/UFR.